



# AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen,  
Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth und Reinsdorf

# THÜRINGEN, Deine Sprache

Thüringer Dialekte und Mundarten

Ein FILM von **GERALD  
BACKHAUS**

**DANK**  
an alle Mitwirkenden  
(in der Reihenfolge der Orte im Film)  
Berlin, Saalfeld, Könitz, Poßneck, Halbleben, Erfurt, Ringleben, Leina, Mühlhausen,  
Langula, Steinbach, Neuendorf, Ruhla, Kleinschwabhausen, Münchenroda, Altenburg,  
Meiningen, Rauenstein

**SPRECHERIN**  
Birge Tetzner

**FACHLICHE BERATUNG**  
Susanne Wiegand  
Arbeitsstelle Thüringische Dialektforschung  
der Friedrich-Schiller-Universität Jena

**ZEICHNUNGEN**  
Andree Volkmann

**KAMERA**  
Martin König  
Sven Klöpfer

**SCHNITT + VERTONUNG**  
Sven Klöpfer

**BUCH, REGIE + PRODUKTION**  
Gerald Backhaus

© 2019 Gerald Backhaus [www.gerald-backhaus.de](http://www.gerald-backhaus.de)

BUBBERTSCHE?  
BUBBERTSCHE?  
BUBBERTSCHE?  
MÜVER KÖBCHEN?  
MÜVER KÖBCHEN?  
SCHNÜRPEL?  
SCHNÜRPEL?

**Wichtige Mailadressen und Telefonnummern****Notrufe**

Polizei .....	36 10 / 1 10
Feuerwehr .....	1 12
Medizinischer Notdienst .....	116 117
KMG Manniske-Klinik Bad Frankenhausen .....	034671/65-0
Besuchszeiten:	
Täglich .....	14:30 bis 18:00 Uhr
Frauenhaus Sondershausen	0174 / 3475568

**Notfalldienste**

Rettungsleitstelle Nordhausen.....	03632 / 59330 od. 31
Giftnotruf.....	0361/73 07 30
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband .....	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ Oldisleben .....	0172 / 8 66 35 18
Mitnetz Strom .....	0800 2 30 50 70
Mitnetz Gas .....	0800 2 20 09 22
Mitgas.....	0800 / 6 86 11 77

**Stadt Artern**

Verwaltungsgebäude: Brauereistraße 3,  
E-mail: info@artern.de, Homepage: www.artern.de

**Sprechzeiten:**

Montag	8.00 - 12.00 Uhr
Dienstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00 - 12.00 u. 13.00 - 15.30 Uhr
Freitag	8.00 - 12.00 Uhr

**Stadt Artern**

Tel.: (Zentrale).....	34 66 / 32 55- 0
<b>Fax: (Sekretariat)</b> .....	<b>32 55 50</b>
<b>Fax: (Einwohnermeldeamt)</b> .....	<b>32 55 42</b>
<b>Fax: (Standesamt)</b> .....	<b>32 55 47</b>
Sekretariat Bürgermeister .....	32 55 10
Leiter Hauptamt .....	32 55 55
Kämmerer .....	32 55 18
Leiterin Bauamt .....	32 55 22
Leiter Ordnungsamt .....	32 55 26
Soziales .....	32 55 43
Einwohnermeldeamt .....	32 55 41
Einwohnermeldeamt .....	32 55 38
Stadtkasse .....	32 55 40
Stadtkasse/Mahnwesen .....	32 55 39
Finanzen/Kasse .....	32 55 11
VO/Kasse .....	32 55 17
Steuern .....	32 55 15
Steuern .....	32 55 16
Liegenschaften .....	32 55 34
Liegenschaften .....	32 55 31
Ordnungsamt .....	32 55 28
Bauamt .....	32 55 27
Bauamt/ <b>Stadtsanierung</b> .....	32 55 23
Standesamt/Urkundenstelle .....	32 55 24
Sitzungsdienst .....	32 55 30
Personal .....	32 55 36
Archiv, Markt 1 .....	32 55 35
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a .....	30 24 35
Stadtinformation, über Uwe Hagel, Markt 2.....	32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 .....	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.....	30 49 48
Fax.....	33 98 66
Mo-Do 08.00 - 12.30 Uhr u. 13.00 - 15.30 Uhr, Mi geschl., Fr 08.00 - 11.30 Uhr,	
Schiedsstelle.....	32 55 10
Sole-Schwimmbad, Saline.....	0160 / 95 87 27 66
<b>IHK Büro</b> , Straße der Jugend 8 (jeden 2. - 4. Donnerstag im Monat) .....	03631 / 9 08 20

**Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB)**

Polizeihauptmeister Herr Malysa ..... Tel. 36 44 21  
Di von 09.00 bis 18.00 Uhr - Ritterstraße 52, 06556 Artern

**Mailadressen und Telefonnummern  
der Ortschaftsbürgermeister**

Artern	obm-artern@artern.de .....	0172 / 81 555 29
Heygendorf	obm-heygendorf@artern.de ...	0152 / 28 66 44 08
Voigtstedt	obm-voigtstedt@artern.de .....	0 34 66 / 32 27 03
Schönfeld	obm-schoenfeld@artern.de .....	0 172 / 37 42 379

**Sprechzeiten der Ortschaftsbürgermeister**

Artern, (Oberer Hof)	(nur telefonisch oder per Mail)
Heygendorf	(nur telefonisch oder per Mail)
Voigtstedt	(siehe Aushang)
Schönfeld	(nur telefonisch)

**Telefonnummern der Gemeinden**

Borxleben .....	0 34 66 / 31 99 01
Gehofen .....	0172 / 3567827 u. 0 34 66 / 33 94 98
Kalbsrieth .....	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel / Nikolausrieth .....	0 34 6 52 / 2 13
Reinsdorf .....	0163 / 420 39 39

**Sprechzeiten der Bürgermeister in den Gemeinden**

Borxleben	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Mönchpiffel-Nikolausrieth	Mo von 18.00 bis 19.00 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Reinsdorf	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr

**Kindertagesstätten Stadt Artern****Kindergarten Magdalenenstraße**

Magdalenenstraße 2 .....	30 24 96
<b>Kindertagesstätte „Bummi“</b> Einbecker Straße 7 .....	32 00 98
<b>Kinderhaus „Regenbogen“</b> An der Promenade .....	32 16 79
<b>Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“</b> Helmestraße 4 .....	0 34 66 / 31 99 05

**Kindertagesstätten der Gemeinden****Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“**

Gerstengarten 14 .....	0 34 66 / 3 11 79
<b>Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“</b> Hofgasse 88 .....	0 34 66 / 32 23 48
<b>Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“</b> Krumme Straße 2 .....	0 34 66 / 3 12 66

**Schuleinrichtungen****Grundschule**

H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Straße 1 .....	30 22 43
<b>Staatliche Gemeinschaftsschule</b> J.G. Borlach, Am Königstuhl 9 .....	33 66 0
<b>Staatl. regionales Förderzentrum Artern,</b> Marien-Kirchstr. 6 .....	33 92 44
<b>Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,</b> Otto-Brünner-Str. 8 .....	7 40 130 / Fax 74 01 31
<b>Volkshochschule</b> Straße der Jugend 8 .....	03632 / 7 40 75 10

**Landratsamt Bürgerbüro**

Bürgerbüro, Artern, Straße der Jugend 8 .....03632 / 74 19 50

**Thüringer Landesamt für Bodenmanagement und Geoinformation**

Katasterbereich Artern,  
Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40  
..... Fax 03 61 / 57-4 18 42 22

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

**Beratungs- und Begegnungsstätten**

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“,  
Wasserstraße 15-17 .....33 97 50  
Beratungsstelle für Selbsthilfe,  
Straße der Jugend 8 .....74 19 41  
Pro Familia, Wasserstr. 1 .....32 20 64  
Suchtberatungsstelle der  
Diakonieverbund Kyffhäuser Novalis gGmbH  
Ritterstraße 52 .....32 20 76  
VdK, Leipziger Str. 17 .....32 17 70  
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 .....30 24 63  
sozial aktiv e.V. - Region Artern  
Straße der Jugend 12a ..... 32 25 92  
E-Mail: sozialaktiv-artern@web.de  
Freizeitzentrum .....30 28 59  
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,  
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)....0160 / 718 14 08  
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,  
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 .....36 44 33

**Bürgerhaus Artern, Einbecker Straße 8:**

THINKA Artern .....7 40 44 57  
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst  
der Lebenshilfe .....32 28 38  
Projekt AGATHE Kyffhäuserkreis  
AGATHE-Telefon .....03632 741 678  
E-Mail: agathe@kyffhaeuser.de  
Stadtbibliothek .....32 49 87

**Abwasserzweckverbände**

**Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)**

Am Westbahnhof, 06556 Artern  
Telefon .....0 34 66 / 32 90  
Telefax .....0 34 66 / 32 91 00  
E-Mail .....info@kat-artern.de

**Sprechzeiten:**

Dienstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 und 13.00 - 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

Störfälle können nach Dienstschluss und  
an Wochenenden unter folgender Rufnummer  
angezeigt werden: .....0172 / 7985490  
Homepage: ..... www.kat-artern.de

**Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)**

Karl-Marx-Str. 12, 06578 Oldisleben  
E-Mail .....info@azv-thueringer-pforte.de

**Sprechzeiten:**

Dienstag 9.00 - 12.00 und 14.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 9.00 - 12.00 Uhr  
Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax .....03 46 73 / 9 14 62  
Gebührenerhebung / Kasse .....03 46 73 / 9 14 61  
Finanzen .....03 46 73 / 9 98 78

Niederschlagswasser/  
Fäkalschlamm Entsorgung .....03 46 73 / 9 14 63  
Allgemeine Verwaltung / Sekretariat .....03 46 73 / 9 98 79

**Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden  
unter folgender Rufnummer angezeigt werden:**  
.....0172 / 8 6635 18

**Ärzte • Allgemeinmedizin**

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65.....30 26 73  
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 .....30 26 73  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 .....32 11 83

**Fachärzte**

**Fachärzte**

FÄ f. Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Frau Jessica Reimann,  
Fräuleinstraße 8.....32 24 44  
www.fraeuleinstrasse.de

Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt,  
Puschkinstraße 37.....3 10 97  
Praxis Peschka, Anne Peschka, FÄ für HNO,  
Alexander F. Peschka, FA für Innere Medizin  
mit hausärztlicher Tätigkeit  
Notfall- und Intensivmedizin, Infektiologie  
Puschkinstraße 61 .....740 44 04  
..... Fax 740 44 05  
FÄ für Kinder- und Jugendmedizin, Frau Dr. Linda Apel  
Markt 7, 06556 Artern ..... 742 87 50

**Zahnärzte**

Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 .....30 22 90  
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25 .....32 23 11  
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 .....30 24 46

**Zahntechnik**

Robert Wohland GmbH, Domacker 2 .....36 46 80  
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 .....30 23 56

**Apotheken / Physiotherapie / Pflegedienste / Hospiz-  
Alten- und Pflegeheime / Logopädie / Ergotherapie /**

Engel-Apotheke, Markt 13 .....30 24 77  
Löwen-Apotheke, Nordhäuser Straße 9 .....30 24 88  
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 .....30 22 95  
Physiotherapie Hübner/Lerch, Puschkinstraße 57 .....3 10 73  
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7.....33 90 11  
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16.....31 98 29  
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25 .....32 11 11  
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste,  
Wasserstraße 16/17 .....33 97 40  
Pflegedienst der Volkssolidarität,  
Leipziger Straße 24 .....30 24 63  
DRK-Pflegedienst, Nordstraße 15 .....33 71 21  
Ambulanter Hospiz- und  
Palliativberatungsdienst SDH-SÖM-Artern  
Harzstraße 16 ..... 0170 / 37 0 35 06  
AWO Pflegeheim „Haus Anna am Park“,  
Straße der Jugend 3.....7 43 85 00  
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 .....3 37 50  
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 .....30 22 40  
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 .....32 49 11  
Ergotherapie „Einklang“, Herrstraße 4 .....7 43 96 15  
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33.....74 08 90

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen**

**Gehofen:**  
Physiotherapie Edda Haustein  
Bahnhofstraße 21 .....0 34 66 / 32 06 91  
**Reinsdorf:**  
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld  
Hauptstraße 98.....0 34 66 / 30 27 37  
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner  
Bergstraße 5.....0 34 66 / 30 29 18



**Impressum**

**Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf**

**Herausgeber:** Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Kalbsrieth, Mönchpfeffel-Nikolausrieth und Reinsdorf **Verlag und Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, In den Folgen 43, 98693 Ilmenau, info@wittich-langewiesen.de, www.wittich.de, Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 21

**Verantwortlich für amtlichen Teil:** Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Blümel (Artern) Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Ludwig (Kalbsrieth), Schlegel (Mönchpfeffel-Nikolausrieth), Schmidt (Reinsdorf) **Verantwortlich für nichtamtlichen Teil:** LINUS WITTICH Medien KG, Ilmenau

**Verantwortlich für den Anzeigenverkauf:** Adina Thielicke, erreichbar unter Tel.: 0175 / 1168550, E-Mail: a.thielicke@wittich-langewiesen.de und Petra Helbing, erreichbar unter Tel.: 0174 / 9257020, E-Mail: p.helbing@wittich-langewiesen.de **Verantwortlich für den Anzeigentext:** Yasmin Hohmann

- Erreichbar unter der Anschrift des Verlages. Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen. Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung. **Verlagsleiter:** Mirko Reise **Erscheinungsweise:** In der Regel monatlich, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 3,00 € (inkl. Porto und gesetzlicher MWST.) beim Verlag bestellen.

**Hinweis:** Für den Inhalt in diesem Blatt eventuell abgedruckter Wahlwerbung und/oder Anzeigen mit politischem Inhalt ist ausschließlich die jeweilige Partei/politische Gruppierung verantwortlich.

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern im Kyffhäuserkreis

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 04. Sitzung am 26.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0022-08/2024**

**Bestätigung der Niederschrift der Stadtratssitzung, öffentlicher Teil vom 15.07.2024**

Der Stadtrat bestätigt den öffentlichen Teil der Niederschrift über die Sitzung vom 15.07.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0023-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Abwägung der Stellungnahmen zur 5. Änderung des Bebauungsplan Nr. 12 Industriegebiet „Kyffhäuserhütte Artern“**

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt die Abwägung zu den im Rahmen der Beteiligung der Öffentlichkeit, der Behörden und sonstiger Träger öffentlicher Belange eingegangenen Stellungnahmen entsprechend dem in der Anlage beigefügten Abwägungsprotokoll.

**Beschluss-Nr. 0024-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zum Satzungsbeschluss zur 5. Änderung des Bebauungsplan Nr. 12 „Industriegebiet Kyffhäuserhütte Artern“**

Gemäß § 10 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) i.V.m. § 88 Abs. 2 Thüringer Bauordnung (ThürBO) und § 19 Abs. 1 Satz 1, § 2 Abs. 1 und 2 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO), wird die 5. Änderung des Bebauungsplans Industriegebiet „Kyffhäuserhütte Artern“, bestehend aus der Planzeichnung (Anlage 1 M 1: 2.000) mit den textlichen Festsetzungen in seiner Fassung vom Juli 2024 als Satzung beschlossen. Die Begründung mit integriertem Umweltbericht (Anlage 2) wird gebilligt.

**Beschluss-Nr. 0025-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Abwägung der Stellungnahmen im Rahmen der Bürgerbeteiligung und Beschlussfassung zum Lärmaktionsplan der Stadt Artern**

Der Stadtrat der Stadt Artern stimmt dem in der Anlage beigefügte Abwägungsprotokoll im Rahmen der Bürgerbeteiligung zu und beschließt den Lärmaktionsplan der Stadt Artern.

**Beschluss-Nr. 0019-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Benennung der Mitglieder des Stadtrates für die Wahl des Aufsichtsrates der Aratora-Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH**

Der Stadtrat beschließt, den Bürgermeister zu beauftragen, die nachfolgend genannten Stadtratsmitglieder in der nächsten Gesellschafterversammlung der Aratora-Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH in deren Aufsichtsrat zu wählen.

Fraktion / Partei / Wählergruppe / Zusammenschluss	Mitglied
CDU-SPD-Frauen/Sport	Dorit Klug
CDU-SPD-Frauen/Sport	Bernd Reiber
CDU-SPD-Frauen/Sport	Christine Zimmer
PU	Melanie Helm
PU	Dirk Gonschorek
Die Linke	Christoph Saal

**Beschluss-Nr. 0026-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Bestellung des Beauftragten der Stadt Artern für Menschen mit Behinderung**

Der Stadtrat bestellt die folgende Person als Beauftragten der Stadt Artern für Menschen mit Behinderung:

<b>Beauftragter der Stadt Artern für Menschen mit Behinderung</b>
Ronald Römer

**Beschluss-Nr. 0027-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Bestellung von Partnerschaftsbeauftragten der Stadt Artern und ihrer Stellvertreter**  
Der Stadtrat bestellt die folgenden Personen als Partnerschaftsbeauftragte(n) der Stadt Artern sowie deren Stellvertreter:

Partnerschaftsbeauftragter der Stadt Artern	Stellvertreter
Frank Meyer	Martin Reising

**Beschluss-Nr. 0028-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Änderung der Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad**

Der Stadtrat der Stadt Artern hat folgenden Beschluss abgelehnt: Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt § 2 Ziffer 1, 2 und 3 der Satzung über die Festsetzung der Eintrittspreise und die Erhebung von Gebühren für das Soleschwimmbad Artern vom 07.03.2016 wie folgt zu ändern, dass auch für Kinder von 6 bis unter 16 Jahre der Eintritt frei ist. Diese Änderung tritt ab der Schwimmbadsaison 2025 in Kraft.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Stadtrates der Stadt Artern

Der Stadtrat der Stadt Artern hat in seiner 05. Sitzung am 16.09.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0020-09/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Wärmeversorgung des Rathaus Artern - Eigenversorgung/ Contracting**

Der Stadtrat der Stadt Artern beschließt, dass die Wärmeversorgung des Rathauses weiterhin wie bisher über den Wärmedienstvertrag mit der Entract Energy GmbH abgesichert und der Bürgermeister ermächtigt wird, einen Vertragsentwurf mit der Erweiterung der Heizungsanlage zeitnah einzuholen und dem Stadtrat vorzulegen.

**Beschluss-Nr. 0021-09/2024**

**Diskussion und Beschluss zum Neubau einer elektronischen Sirene am Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern**

Der Stadtrat der Stadt Artern zieht diese Entscheidung gem. § 26 Abs. 3 Satz 2 ThürKO an sich und beschließt, den Auftrag zum Neubau einer elektronischen Sirene am Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern an die Firma HÖRMANN Warnsysteme GmbH, NL Sirene Mitte, Hinterm Teiche 7, 07616 Serba mit einem Auftragswert in Höhe von brutto 13.792,10 € zu vergeben.

### Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 02. Sitzung am 14.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0005-08/2024**

**Beschlussfassung über die Niederschrift vom 14.05.2024, öffentlicher Teil**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 14.05.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0007-08/2024**

**Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistungen Reparatur Rollerbahn und Erneuerung Sandkastenbefestigung in der Kita „Bummi“ Artern**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistung zur Reparatur der Rollerbahn und Erneuerung der Sandkasteneinfassung an die Fa. Killat zum Angebotspreis brutto von 13.735,25 €.



**Beschluss-Nr. 0008-08/2024****Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung zur Dachreparatur Turnhalle Unstrutstraße**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Vergabe der Bauleistungen zur Dachreparatur an die Fa. DMH Lüttich zum Angebotspreis brutto von 3.963,30 € sowie die damit im Zusammenhang stehende überplanmäßige Ausgabe in Höhe von 2.963,30 €.

**Beschluss-Nr. 0009-08/2024****Diskussion und Beschluss zur Bewilligung eines Zuschusses zur Dacherneuerung Ringerzentrum Artern an den AC „Germania“**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Aufnahme eines Zuschusses in Höhe von 6.177,74 € im Haushalt 2025 zur Erneuerung der Dacheindeckung des Ringerzentrums in der Unstrutstraße.

**Beschluss-Nr. 0010-08/2024****Diskussion und Beschluss zur Auftragsvergabe zur Erneuerung des Straßeneinlaufes einschließlich Anschlussleitung in der Hermann-Franke-Straße, Artern**

Der Bauausschuss der Stadt Artern beschließt, den Auftrag zur Erneuerung des Straßeneinlaufes einschließlich Anschlussleitung in der Hermann-Franke-Straße, Artern, an die Fa. Gustav Utsch Tiefbau GmbH, Artern, zu einem Angebotspreis von brutto 8.538,25 € zu vergeben.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 03. Sitzung am 02.09.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0001-09/2024****Beratung und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung für die Erneuerung der Fassade am Feuerwhegerätehaus in Schönfeld**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss Artern beschließt, den Auftrag zur Erneuerung der Außenfassade am Feuerwhegerätehaus in Schönfeld an die Firma Trocken- und Innenausbau Martin Bernhardt, An der Schmücke OT Bretleben, zu einem Angebotspreis in Höhe von brutto 35.497,70 EUR zu vergeben.

**Beschluss-Nr. 0002-09/2024****Beratung und Beschluss zur Vergabe der Bauleistung für die Reparatur eines Teilbereiches des Unstrutradwanderweges von Artern nach Schönfeld**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss Artern beschließt, den Auftrag für die Reparatur eines Teilbereiches des Unstrutradwanderweges von Artern nach Schönfeld an die Firma Gustav Utsch Tiefbau GmbH & Co.KG Artern, zu einem Angebotspreis in Höhe von brutto 18.492,60 EUR zu vergeben.

**Beschluss-Nr. 0004-09/2024****Beratung und Beschluss zum gemeindlichen Einvernehmen für den Bauantrag zum Ersatzneubau Dachstuhl Rittergut in Heygendorf, Friedensstraße 84, 06556 Artern**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss beschließt die Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens zum Bauantrag zum Ersatzneubau Dachstuhl Rittergut Heygendorf, Friedensstraße 84, 06556 Artern.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Bau-, Sanierungs- und Umweltausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 04. Sitzung am 30.09.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0003-09/2024****Diskussion und Beschluss zum Bauvorhaben Sanierung Rathaus 3. Bauabschnitt - Los 7 Verputz- und Malerarbeiten -****Beauftragung der Fa. Malermeisterbetrieb Matthias und Robert Mundin GbR mit dem Nachtrag zum erhöhten Aufwand für Putz- und Malerarbeiten**

Der Bau-, Sanierungs- und Umweltausschuss Artern beschließt die Auftragserteilung zum Nachtrag Los 7 Verputz- und Malerarbeiten zum erhöhten Aufwand für Verputz- und Malerarbeiten an die Firma Malermeisterbetrieb Matthias und Robert Mundin GbR zum Angebotspreis brutto 11.183,62 €.

**Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern**

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern hat in seiner 02. Sitzung am 05.09.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0004-09/2024****Diskussion und Beschluss zur Änderung des Beschlusses 0003-08/2024 vom 08.08.2024 über die überplanmäßigen Ausgabe im Rahmen der Vergabe der Bauleistungen zur Sanierung der Gruppenräume im Obergeschoss der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf**

Der Beschluss des Finanzausschusses des Stadtrates der Stadt Artern mit der Nummer 0003-08/2024 vom 08.08.2024 wird wie folgt geändert:

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt die überplanmäßige Ausgabe im Rahmen Vergabe der Bauleistung zur Sanierung der Gruppenräume im Obergeschoss der Kita „Riethspatzen“ Heygendorf in Höhe von 7.716,24 € mit Kostendeckung aus den HH-Stellen 4645.6550 und 4641.5000.

**Beschluss-Nr. 0005-09/2024****Diskussion und Beschluss zur überplanmäßigen Ausgabe für den Neubau einer elektronischen Sirene an das Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern**

Der Finanzausschuss des Stadtrates der Stadt Artern beschließt, die überplanmäßige Ausgabe in der Haushaltsstelle 1301.9355 zur Finanzierung des Neubaus einer elektronischen Sirene an das Gebäude 191 der LEG Thüringen, Nordstraße 15, 06556 Artern, in Höhe von 3.492,10 €. Die Unabweisbarkeit der Ausgabe ergibt sich aus der Verpflichtung zum Vorhalten einer lückenlosen Alarmierungskette. Die Deckung in der erforderlichen Höhe erfolgt durch Minderausgaben der Haushaltstelle 1301.9350.

**Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern**

Der Ortschaftsratsrat Artern hat in seiner 2. Sitzung am 22.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

**Beschluss-Nr. 0002-08/2024****Beschlussfassung über die Niederschrift vom 20.06.2024, öffentlicher Teil**

Der Ortschaftsratsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 20.06.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

**Beschluss-Nr. 0003-08/2024****Diskussion und Beschluss zur Bewirtschaftung des Grünflächen zwecks Vergabe der zu erbringenden Leistungen für das Jahr 2025**

Der Ortschaftsratsrat der Stadt Artern beschließt die Bewirtschaftung der Grünflächen zwecks Vergabe der zu erbringenden Leistungen für das Jahr 2025.

**Beschluss-Nr. 0004-08/2024****Diskussion und Beschluss zur Übernahme der Entsorgungskosten der Asche vom Osterfeuer 2024**

Der Ortschaftsratsrat der Stadt Artern beschließt die Übernahme der Entsorgungskosten der Asche vom Osterfeuer 2024 in Höhe von 465,30€.

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Ortschaftsrates Artern

Der Ortschaftsrat Artern hat in seiner 3. Sitzung am 26.09.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

### Beschluss-Nr. 0006-09/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift vom 22.08.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat Artern bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 22.08.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

### Beschluss-Nr. 0007-09/2024

#### Diskussion und Beschluss einer finanziellen Zuwendung an den Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e. V.

Der Ortschaftsrat Artern beschließt, dem Kleingartenverein Kyffhäusergrund Artern e. V. eine finanzielle Zuwendung für die Durchführung und Gestaltung des Gartenfestes am 07.09.2024 in Höhe von 750,00 Euro zu gewähren.

## Bekanntgabe des gefassten Beschlusses des Ortschaftsrates Schöfeld

Der Ortschaftsrat Schöfeld hat in seiner 02. Sitzung am 12.09.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen, sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils, kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

### Beschluss-Nr. 0002-09/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift der Sitzung vom 04.07.2024, öffentlicher Teil

Der Ortschaftsrat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 04.07.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Entsorgung von Laub

Das von den **öffentlichen Bäumen** anfallende Laub kann auch in diesem Jahr in blaue Säcke gefüllt und **nur** an den Standorten

- Artern - Sangerhäuser Straße - Ankerallee (Grünfläche)
- Artern - Pestalozziplatz
- Artern - Goetheplatz
- Artern - Weinbergstraße (Grünfläche)
- Artern - Steile Hohle (Ecke Lindenstraße)
- Artern - Ritterstraße (Grünfläche zum Salzdamm)
- Artern - Marienkirche
- Artern - Rudolf-Breitscheid-Straße (stadteinwärts Bushaltestelle)
- Artern - Untere Rudolf-Breitscheid-Straße (rechts neben Einfahrt von R.-Breitscheid-Straße)

Schöfeld - Unterweg (Grünfläche) deponiert werden.

Ich möchte darauf hinweisen, dass **nur Laub, kein Rasenschnitt und keine Äste**, eingefüllt werden, da die Trennung mit erheblichem Aufwand verbunden ist. Daher möchte ich an die Vernunft unserer Bürgerinnen und Bürger appellieren. Blaue Säcke werden nicht zur Verfügung gestellt.

*Blümel*  
Bürgermeister

## Geänderte Öffnungszeiten

Auf Grund des Reformationstages ändern sich die Sprechstage und Sprechzeiten der Verwaltung wie folgt:

### Sprechttag

**Mittwoch, den 30.10.2024 von 8.00 bis 12.00 Uhr**

**Am Freitag, den 01.11.2024 bleibt die Verwaltung geschlossen.**

Wir bitten um Beachtung.

**Blümel**  
Bürgermeister

## Meldebehörde geschlossen

### Wegen einer Software-Umstellung

... bleibt das Einwohnermeldeamt Artern

am **Montag, den 18. November 2024 und Dienstag, den 19. November 2024 geschlossen.**

Die Schließung ist aufgrund der Umstellung auf ein neues sogenanntes Fachverfahren notwendig.

Am **Donnerstag, den 21. November 2024 ist das Einwohnermeldeamt von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.00 bis 17.00 Uhr geöffnet.**

**Blümel**  
Bürgermeister

## Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden

### Gemeinde Gehofen

## Bekanntgabe gefasster Beschlüsse des Gemeinderates Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner 03. Sitzung am 29.08.2024 die nachfolgenden Beschlüsse gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut der gefassten Beschlüsse im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

### Beschluss-Nr. 0010-08/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Anschaffung von 5 Feuerwehrhelmen

Der Gemeinderat der Gemeinde Gehofen beschließt die Anschaffung von 5 Stück Feuerwehrhelmen MSA Helm F1XF. Den Auftrag zur Lieferung erhält die Firma NeoVia GmbH, Zur Hagel-schonung 2, 14974 Ludwigsfelde.

### Beschluss-Nr. 0012-08/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistungen zum grundhaften Straßenausbau in der Mühlgasse Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe der Bauleistungen zum grundhaften Straßenausbau in der Mühlgasse Gehofen zum Angebotspreis brutto von 430.915,74 € an die Firma GUT Gustav Utsch Tiefbau betriebs GmbH & Co.KG.

### Beschluss-Nr. 0013-08/2024

#### Diskussion und Beschluss zur Vergabe der Bauleistungen zum grundhaften Straßenausbau in der Fräuleinstraße Gehofen

Der Gemeinderat Gehofen beschließt die Vergabe der Bauleistungen zum grundhaften Straßenausbau der Fräuleinstraße Gehofen zum Angebotspreis brutto von 298.066,59 € an die Firma GUT Gustav Utsch Tiefbau betriebs GmbH & Co.KG.

## Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

### Bekanntgabe der gefassten Beschlüsse des Gemeinderates Mönchpiffel-Nikolausrieth

Der Gemeinderat Mönchpiffel-Nikolausrieth hat in seiner 02. Sitzung am 30.09.2024 den nachfolgenden Beschluss gefasst.

Die Einsichtnahme in den Wortlaut des gefassten Beschlusses im Einzelnen sowie in die Niederschrift des öffentlichen Teils kann im Sitzungsdienst der Stadtverwaltung Artern während der allgemeinen Dienstzeit erfolgen.

#### Beschluss-Nr. 0003-09/2024

#### Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatsitzung vom 15.07.2024, öffentlicher Teil

Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 15.07.2024 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

## Sonstige amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Bekanntmachung

#### der Offenlegung des Ergebnisses der Grenzwiederherstellung von Flurstücksgrenzen

In der

Gemeinde	Gehofen		
Gemarkung	Gehofen	Flur 1	Flurstück 152/12

wurde eine Grenzwiederherstellung nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 14 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574) in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt.

Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen. Diese Grenzniederschrift sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten

**vom 25.10.2024 bis 25.11.2024**

in der Zeit

von 09:00 Uhr bis 15:00 Uhr

in den Räumen der

Vermessungsstelle ÖbVI H.Wyrfel,  
Straße der Einheit 27, 99610 Sömmerda

eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 ThürVermGeoG wird durch Offenlegung das Ergebnis der o. g. Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch erhoben wurde.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei Vermessungsstelle ÖbVI H.Wyrfel, Straße der Einheit 27, 99610 Sömmerda schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Sömmerda, 01.10.2024

**H. Wyrfel**

**Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur**

## Stellenausschreibung



Der Kyffhäuser Abwasser -und Trinkwasserverband Artern sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine

**Fachkraft für Abwassertechnik  
(m/w/d)  
und einen Vorarbeiter im Trinkwasserbereich  
(m/w/d)**

Weitere Informationen unter [www.kat-artern.de](http://www.kat-artern.de)

**Kyffhäuser Abwasser- und  
Trinkwasserverband**

**Bartels  
Werkleiter**

## Ende amtlicher Teil

## Allgemeine Mitteilungen und Informationen

## Stadt Artern, Ortsteile und Gemeinden

### Neues von der Arterner Salzprinzessin

#### Liebe Leserinnen und liebe Leser,

Auch der Monat September verging für mich wie im Fluge. Insgesamt habe ich 4 Veranstaltungen besucht.

Am 06.09.2024 lud die Sondershäuser Weinprinzessin Carolin I. zum Weinfest ein. Empfangen wurden wir Hoheiten alle am Rathaus mit einem Gläschen Wein, von der Vorsitzenden des Werbering. Nachdem alle eingetroffen waren, übergaben wir unsere Gastgeschenke. Dann ging es los in Richtung Schloss, wo wir eine kleine Führung bekamen. Wir waren im großen Schlosssaal, im blauen Saal und sogar im Achteckhaus. Das Achteckhaus war zu früheren Zeiten ein von Pferden getriebenes Karussell, welches über drei Etagen ging. Nachdem wir überall ein paar Fotos gemacht haben, wie es sich für Prinzessinnen und Könige gehört, sind wir zurück auf den Marktplatz. Dort sind wir alle gemeinsam zur Bühne gelaufen und haben uns alle kurz vorgestellt, nachdem Carolin I. ihre Rede hielt. Den restlichen Abend haben wir dann gemeinsam mit ein paar Gläsern Wein ausklingen lassen.

Bereits am nächsten Tag ging es für mich zu zwei weiteren Auftritten.

Die Stadt Sömmerda lud zum Bauernmarkt und Erntedankumzug in Sömmerda ein. Wir Hoheiten trafen uns alle am frühen Morgen und sind dann gemeinsam zum Startpunkt am Böblinger Platz. Dort angekommen wurden wir auf verschiedene Blöcke des Erntedankumzugs aufgeteilt. 10:00 Uhr sollte dieser starten, also nahmen wir kurz vorher unsere Plätze ein. Ich lief zusammen mit der Thüringer Erdbeerkönigin, dem Laubkönig von Udersleben und der Bergwiesenkönigin den Umzug. Es war ein unglaubliches Erlebnis. Das ein oder andere Mal, liefen wir im Takt der Kapellenmusik oder sangen dazu. Die vielen Menschen am Straßenrand freuten sich und wir haben mit voller Freude allen zugewunken. Am Stadtpark angekommen, nahmen wir unsere Plätze ganz vorn, vor der Bühne ein. Das Programm wurde durch das Schalmeiorchester Artern e.V. eröffnet. Und so kam es natürlich auch zu unserer Tradition und wir tanzten gemeinsam zu „500 Miles“, während das Schalmeiorchester spielte. Es war uns wie immer eine Ehre und wir hatten viel Spaß. Dann ging es los und wir wurden auf die Bühne gerufen, um uns kurz einmal vorzustellen. Im Anschluss wurde dann die neue Waidprinzessin gekrönt. Sie heißt Celina und wird ihre Stadt Sömmerda, sowie den Waidanbau in den nächsten 2 Jahren repräsentieren.





Da einige von uns noch einen anderen Termin hatten, haben wir uns kurz darauf auf den Weg nach Bad Frankenhausen gemacht. Dort war der Tag der offenen Tür am Bundeswehrstandort in der „Kyffhäuser- Kaserne“. Als erstes ging es für uns auf den großen Platz, auf dem auch die Bühne und einige Stände waren. Dort gab es für uns erst einmal was zu Essen und Trinken. Danach liefen wir eine Runde über das Gelände. Wir sahen einige interessante Sachen, wie z. B. die Instandsetzung eines Kampfpanzers. Am Ende unserer Runde ging es für uns über die Blaulichtmeile, dort trafen wir auch unsere Landrätin Antje Hochwind- Schneider. Wir haben einige schöne Unterhaltungen geführt und dann ging es für uns nach Hause.



Am Sonntag den 29.09. war ich zu Gast in Schöfeld zur Kirrnes. Eingeladen wurde ich durch den Bürgermeister Herr Tobias Helm. Er empfing mich herzlich und führte mich direkt in das Festzelt. Vor Ort spielten die „Original Thüringer Oldies“ und es war eine wahnsinnig großartige Stimmung. Dann hatte ich die Chance mich kurz einmal vorzustellen und bedankte mich natürlich auch für die Einladung. Im Anschluss hatte ich ein wenig Zeit für kurze Gespräche und habe ein paar Autogramme verteilt. Dann war es so weit - das Entenrennen auf einem kleinen Abschnitt der Sole startete und ich durfte das Startsignal geben. Alle waren sichtlich aufgeregt und jeder feuerte seine Ente an. Meine kleine Tochter und ich bekamen eine Ente geschenkt und durften also auch mit fiebern. Es gab Enten für Erwachsene und für Kinder. Als alle Enten im Ziel waren, gab es kurze Zeit später die Siegerehrung. Für die Erwachsenen gab es unter den ersten 15 Plätzen einen Preis. Meine Ente mit der Startnummer 74 hat es auf den 7. Platz geschafft. Bei den Kindern ging keiner leer aus und jedes Kind bekam einen Preis.

Wie ihr lesen könnt, war der September ein voller Erfolg und ich durfte wieder viele neue Menschen kennenlernen. Über unseren Zwiebelmarkt im Oktober berichte ich dann beim nächsten Mal.

Liebste Grüße Monique I.

## Würdigung Ehrenamt 2024

Am Jahresende 2024 möchte die Stadt Artern im Rahmen einer Festveranstaltung ehrenamtlich wirkende Bürgerinnen und Bürger aus allen Ortschaften Arterns für ihr vorbildliches Engagement zum Wohle der Gemeinschaft ehren.

Ich rufe deshalb alle Vereine, Verbände und Institutionen - aber auch Sie, liebe Bürgerinnen und Bürger - auf, **bis zum 08.11.2024** Vorschläge für zu ehrende Mitbürgerinnen und Mitbürger bei der Stadtverwaltung Artern einzureichen.

### Die Vorschläge sollen beinhalten:

1. Vorname und Name der/des zu Ehrenden,
2. deren/dessen Alter
3. ausgeübte ehrenamtliche Tätigkeit
4. kurze Begründung, warum die vorgeschlagene Person geehrt werden soll.

Aus den eingereichten Vorschlägen werden die Bürgerinnen und Bürger ausgewählt, die mit dem Ehrenamtspreis der Stadt Artern geehrt werden.

Während der Ehrenamts gala möchten die Vorschlagenden eine kurze Laudatio für die Preisträger halten.

Eventuelle Rückfragen richten Sie bitte an die Stadtverwaltung Artern, Frau Hempel (Tel.03466/3255-43)

**Blümel  
Bürgermeister**

## Wasser- und Bodenanalysen

**Am Mittwoch, den 13. November 2024** bietet die AfU e.V. die Möglichkeit, in der Zeit



**von 11.00 - 12.00 Uhr in Artern,  
im VdK-Sozialverband, Leipziger Str. 17,**

Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden.

**Analysen auf Trinkwasserqualität,  
Brauchwasserqualität, Analysen für Aquarienwasser**  
Für diese Analysen bitte mind. 1 Liter Wasser in einer Kunststoff-Mineralwasserflasche mitbringen.

**Bodenanalysen für eine Nährstoffermittlung  
Bodenanalysen auf Schwermetalle**

Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

**Ramona Stephan  
Arbeitsgruppe für Umwelttoxikologie e.V.**

## Nächster Redaktionsschluss

**Dienstag, 5. November 2024**

## Nächster Erscheinungstermin

**Freitag, den 15. November 2024**

## Ortsteil Artern

### ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

#### Havariedienst Monat Oktober 2024

##### Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen  
Telefon: 03466 - 31 21 7  
Handy: 0151 / 17 42 10 06

##### Sanitär u. Heizung:

Firma Sanitär Reiber, Inhaber Thomas Rumpf  
Telefon: 03466 - 30 27 56  
Handy: 0173 / 95 83 04 7

#### Havariedienst Monat November 2024

##### Elektriker:

Firma EBA Elektro- und Beleuchtungsanlagen  
Telefon: 03466 - 21 83 0  
Handy: 0151 / 19 53 53 11

##### Sanitär u. Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer  
Telefon: 03466 - 32 28 36 oder 03466 - 31 91 86  
Handy: 0171 / 93 36 04 1

\*\*\*

#### Aratora Wbg Artern mbH bleibt am Brückentag nach dem Reformationstag geschlossen!

Am Freitag, den 01.11.2024 bleibt die Geschäftsstelle der Aratora Wohnungsbaugesellschaft Adern mbH aufgrund des Brückentages nach dem Reformationstag geschlossen.

Am Montag, den 04.11.2024 sind wir wieder wie gewohnt für Sie zu erreichen. Wir wünschen Ihnen einen schönen Feiertag!

#### gez. John Geschäftsführung

In Havariefällen kann der jeweilige Bereitschaftsdienst telefonisch informiert werden.

##### Elektriker:

Fa. EBA: 03466 / 21830 oder Handy: 0151 / 19535311

##### Sanitär und Heizung:

Fa. Schirmer: 03466 / 322836 oder Handy: 0171 / 9336041

## Lesetipps im Oktober

### Einbecker Straße 8

(im Bürgerhaus, zusammen mit THINKA und Lebenshilfe)  
Tel.: 03466/ 324987  
E-Mail: stadtbibliothek@artern.de

#### Öffnungszeiten:

Di: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 18.00 Uhr

Do: 10.00 - 12.00 Uhr, 13.00 - 17.00 Uhr



### Liebe Leserinnen und Leser,

zur Erinnerung bzw. falls Sie es noch nicht mitbekommen haben: am **Mittwoch, den 30.10. um 16:30 Uhr** wird im Veranstaltungssaal des Bürgerhauses in der Einbecker Str. 8 (im Erdgeschoss; im Gebäude, wo sich auch die Bibliothek, THINKA und Lebenshilfe befinden)

Alice Frontzek den Anwesenden mit Geschichten und Anekdoten „Thüringen - Das fetzt ja rischtsch!“ näherbringen.

„Begleiten Sie die Autorin zu interessanten Orten in Thüringen! Erfahren Sie mehr über den Hintergrund des Films „Sushi in Suhl“, die „Kaltwelle“ aus Frankenwald und warum es im kleinen Sonneberg ein amerikanisches Konsulat gab. Vergessen

Sie, dass etwas nur „zufällig“ passiert! Was macht Hermann, die Kakerlake, in Weimar? Wer betrieb den ersten Sex-Shop in Ilmenau? Und was hat es mit dem Beil-Mörder auf sich?“

(Quelle: Verlagswebseite)

Neugierig?

Kommen Sie gerne vorbei. Es gibt auch Kaffee und was zu naschen.

Es erleichtert die Organisation möglichst konkret zu wissen, wie viele Personen erscheinen werden. Es ist aber auch möglich unangemeldet dabei zu sein.

### Viele Grüße von der NOVALIS-Bibliothek

#### Lesetipps

##### Romane

##### Robotham, Michael:

##### Die Rivalin

Agatha, Ende dreißig, aus ärmlichen Verhältnissen und Aushilfskraft in einem Supermarkt, weiß genau, wie ihr perfektes Leben aussieht. Es ist das der attraktiven und wohlhabenden Meghan. Meghan, die jeden Tag grublos an Agatha vorbeiläuft. Und die nichts spürt von ihren begehrlischen Blicken. Dabei verbindet die beiden Frauen mehr, als sie ahnen. Denn in beider Leben lauern dunkle Geheimnisse. Als Agatha nicht mehr nur zuschauen will, gerät alles außer Kontrolle...

##### Grue, Anna:

##### Kunst zu sterben

(Band 3 der Reihe um Detektiv Dan Sommerdahl)

Auf einer Insel vor Christianssund wird die TV-Show „Mörderjagd“ gedreht und Detektiv Dan Sommerdahl ist einer der Kandidaten. Er soll im Zuge einer aktuellen Mordermittlung eine verdächtige Mitbewerberin beobachten. Doch hinter den Kulissen macht er bald eine grauenhafte Entdeckung und aus dem fiktiven Fernsehspiel wird plötzlich tödlicher Ernst...

##### Grue, Anna:

##### Es bleibt in der Familie

(Band 4 der Reihe um Detektiv Dan Sommerdahl)

Christianssund: Der Politiker Thomas Harskov weiß sich nicht mehr zu helfen. Zwei seiner drei Kinder sind in den vergangenen Jahren genau 27 Tage nach ihrem 16. Geburtstag bei Unfällen ums Leben gekommen. Was er zunächst als harten Schicksalsschlag abgetan hat, lässt ihm jetzt, nur wenige Tage vor dem 16. Geburtstag seines dritten und einzigen noch lebenden Kindes, keine Ruhe mehr. Dan Sommerdahl ermittelt und stößt schon bald auf verstörende Indizien, die ihn bis ins Mark erschüttern...

##### Grue, Anna:

##### Die Wurzel des Bösen

(Band 5 der Reihe um Detektiv Dan Sommerdahl)

Während sich die Bewohner der beschaulichen Küstenstadt Christianssund auf die Weihnachtsfeiertage vorbereiten, wird der international erfolgreiche Bauunternehmer Peter Münster-Smith ermordet in seiner Firma aufgefunden. Bald stellt sich heraus, dass er zahlreiche Damenbekanntschaften hatte und mit internationalen Korruptions- und Bestechungsaffären im Zusammenhang stand. Und so ermittelt Dan Sommerdahl in einem Geflecht aus Liebe, Gier und dunklen Geheimnissen - und stößt dabei auf die Wurzel des Bösen...

##### Grue, Anna:

##### Das falsche Gesicht

(Band 6 der Reihe um Detektiv Dan Sommerdahl)

Als die allseits beliebte Gymnasiallehrerin Dorthe Bertelsen blutüberströmt in ihrem Haus aufgefunden wird, herrscht Fassungslosigkeit in Christianssund. Wer hatte ein Motiv für diesen kaltblütigen Mord? Alle Indizien am Tatort deuten zunächst auf Dorthes Lebensgefährtin, eine Polizistin, hin. Doch während die Polizei glaubt, die Mörderin in den eigenen Reihen entdeckt zu haben, beginnt Privatdetektiv Dan Sommerdahl, selbst Nachforschungen anzustellen - und findet sich bald in einem Geflecht aus Geheimnissen und Lügen wieder, das viel weiter reicht, als zunächst gedacht...

##### Grue, Anna:

##### Wie der Vater, so der Sohn

(Band 7 der Reihe um Detektiv Dan Sommerdahl)

Zwei Leichenfunde erschüttern das beschauliche Christianssund. Privatdetektiv Dan Sommerdahl will unterdessen einen ganz persönlichen Fall lösen: Er sucht seinen Vater, dem er nie begegnet ist. Doch dann kommt er nicht nur dem eigenen Familiengeheimnis auf die Spur...



**Für Kinder/ Jugendliche:**

**Star Wars** für Erstleser:

**Han Solo in Gefahr**

Entdecke neue Planeten mit dem jungen Han Solo und seinen Freunden. Erfahre, wie er ein so guter Pilot geworden ist. Und erlebe sein erstes Abenteuer im Millennium Falken.

**Star Wars:**

**Yoda, Beschützer der Galaxis**

(für etwas geübtere Leseanfänger)

Entdecke neue Planeten mit dem jungen Han Solo und seinen Freunden. Erfahre, wie er ein so guter Pilot geworden ist. Und erlebe sein erstes Abenteuer im Millennium Falken.

**Lego - Nexo Knights:**

**Monster im Goldrausch**

(Selbstleseempfehlung: 2.-4. Klasse)

Monsteralarm in Knighton! Dieses Mal haben Jestro und seine Horde es auf die goldene Heimatstadt von Ritter Lance abgesehen. Dort nehmen sie alles mit, was nicht niet- und nagelfest ist, einschließlich Lance' Eltern. Können die NEXO KNIGHTS Helden die Schurken aufspüren und ihren Freund vor seinem schlimmsten Altraum bewahren - einem Leben ohne Gold?

**Lego - Ninjago, Masters of Spinjitzu**

**Geheimnisse der Hypnokobras**

Die furchtlosen Meister des Spinjitzu sind wieder im Einsatz! Uralte, böse Schlangenvölker sind aus der Verbannung zurückgekehrt und brechen den Frieden. Eine Schar von Hypnokobras mit geheimnisvollen Kräften belagert die Dörfer. Können die vier tapferen Ninjas Ninjago vor der neuen Bedrohung retten?

**Kein Drache bleibt zurück**

(bei Hicks und seinen Freunden in der Reihe Drachenzähmen leicht gemacht)

Der Drache Garff braucht ein neues Zuhause. Fischbein hat sofort eine Idee! och auf der schönen Insel lauert Gefahr. Ob Hicks und die anderen Drachenreiter Garff wohl retten können?

(Selberlesen ab ca. 7 Jahre)

**Disney:**

**Tinkerbells Zauberwelt**

Tinkerbell möchte unbedingt alle Feentalente ausprobieren. Wird sie zu sich selbst finden und ihr wahres Talent erkennen?

**Jüngkens Aussicht**

**Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,**

ich möchte Sie darüber informieren, dass der Aussichtsturm „Jüngkens Aussicht“ ab **01. November 2024 bis zum 31. März 2025** nur noch nach vorheriger, telefonischer Terminvereinbarung geöffnet wird.



Nutzen Sie hierfür bitte die Telefonnummer (0 34 66) 31 93 33 und nehmen direkten Kontakt mit Frau Rückriegel auf. Vielen Dank!

**T. Blümel**  
**Bürgermeister**

**Alte Männer gesucht!**

Kennen Sie das?

„Ich würde ja, wenn....ich wüsste, dass man „unter sich“ ist...“

„Ich wäre ja längst dabei, aber.... wer weiß, ob das etwas für mich ist...“

Die Zeiten der Ausreden sind endgültig vorbei! Der innere Schweinhund will besiegt werden.

Zeigen Sie uns, was noch in Ihnen steckt. Hier sind Sie „unter Männern“. Und – natürlich ist das etwas für Sie! Probieren Sie sich aus.

DER Fitness-Kurs. Speziell für Männer ab 60 Jahren.

Montags, 17.00 – 18.00 Uhr  
VHS Kyffhäuserkreis, Straße der Jugend 8  
**KOSTENFREI**



BeBeQu wird gefördert von den Krankenkassen/ Krankenkassenverbänden des Landes Thüringen nach §20a SGB V im Rahmen ihrer Aufgaben zur Gesundheitsförderung und Prävention in Lebenswelten.

GKV-Bündnis für GESUNDHEIT Thüringen

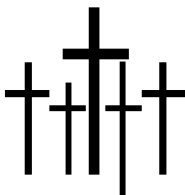
**Volkstrauertag am 17.11.2024**

Zum gemeinsamen Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewalt findet

**am Sonntag, den 17.11.2024**

**um 10:00 Uhr am Ehrenhain auf dem Arterner Friedhof**

eine Kranzniederlegung statt.



**Einladung zur Einwohnerversammlung**

Zur Erörterung wichtiger gemeindlicher Angelegenheiten lade ich für

**Dienstag, den 05. November 2024, um 19.00 Uhr**

zu einer Einwohnerversammlung ein.

Die Versammlung findet im **Bürgerhaus, Einbecker Straße 8** statt.

Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Artern mit seinen **Ortsteilen Artern** und **Schönfeld** sind dazu recht herzlich eingeladen.

Artern, den 01.10.2024

**Blümel**  
**Bürgermeister**

**Kunstkeller Artern sucht Mitstreiter/Innen**

**Spaß am kreativen Schaffen?**

**Der Malkreis „Kunstkeller“ sucht in Artern neue Mitstreiter“**

14-tägig, mittwochs ab 15.30 Uhr

VHS Kyffhäuserkreis, Straße der Jugend 8 in Artern

Anmeldung unter 03632/ 741 262 oder vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de



## Begegnungsstätte "Zum Lebensbaum"

### Veranstaltungen im November

Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus...gGmbH  
Wasserstraße 18

#### Montag, 04.11.2024

10.00 Uhr Gedächtnistraining  
14.00 Uhr Kaffeerunde  
+ Spielenachmittag + Skatrunde

#### Dienstag, 05.11.2024

09.00 Uhr Wir backen gemeinsam  
ZWIEBELKUCHEN



#### Mittwoch, 06.11.2024

14.00 Uhr Heute Kaffeerunde  
mit selbst gebackenen Zwiebelkuchen  
+ Spielerunde

#### Donnerstag, 07.11.2024

09.15 Uhr Sport mit Bianca



#### Montag, 11.11.2024

10.00 Uhr Lese-Kreis  
14.00 Uhr Nach- dem- Wochenende- Spielenachmittag

#### Mittwoch, 13.11.2024

Heute keine Kaffeerunde!

#### Donnerstag, 14.11.2024

09.15 Uhr Sport mit Bianca  
14.00 Uhr Kaffeerunde mit „Dung-Mode“ -  
hier können Sie wieder nach „Herzenslust“  
schauen, ob etwas für Sie dabei ist

#### Montag, 18.11.2024

10.00 Uhr Wir basteln gemeinsam  
für die Advents- und Weihnachtszeit

14.00 Uhr Nach- dem- Wochenende- Kaffee  
+ Spielnachmittag

#### Mittwoch, 20.11.2024

14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

#### Donnerstag, 21.11.2024

09.15 Uhr Sport mit Bianca

10.00 Uhr Gottesdienst

#### Montag, 25.11.2024

10.00 Uhr möchten wir mit Ihnen gemeinsam Plätzchen  
backen

14.00 Uhr Kaffeerunde  
+ Spielenachmittag + Skatrunde



#### Mittwoch, 27.11.2024

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

#### Donnerstag, 28.11.2024

09.15 Uhr Sport mit Bianca

# EINLADUNG ZUM HERBSTPUTZ

**thinka Artern**

Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit,  
Kooperation und Aktivierung

Einbecker Straße 8  
06556 Artern

Tel.: 03466 740 44 57  
& 0174 822 90 17

19. Oktober 2024 10-12.00 Uhr

Wir laden Sie herzlich ein mit uns  
gemeinsam unser Wohngebiet Königstuhl  
ein klein wenig schöner und sauberer zu  
machen.

Dazu treffen wir uns am Samstag 10.00 Uhr  
zur Werkzeugausgabe in der THINKA.

Anschließend wartet ein großes Buffett mit  
leckerer Verpflegung auf alle Helfer.

**WIR FREUEN UNS AUF IHRE HILFE!**

Gemeinsam engagiert für unser Wohngebiet!



Gefördert durch den Freistaat  
Thüringen aus Mitteln des  
Europäischen Sozialfonds Plus.



Kofinanziert von der  
Europäischen Union



# Herbstprojektwoche an der Grundschule:

## Naturvielfalt hautnah erleben

Vom 16. - 19. September 2024 wurde an der Grundschule am Königsstuhl in Artern der Herbst eingeläutet. Dabei stand für die Schüler aller Klassen vor allem die Erkundung der heimischen Natur im Mittelpunkt.

Die ersten Klassen beschäftigten sich mit dem Igel und bastelten dazu kreative Lapbooks. Gemeinsam mit ihren Patenkindern aus Klasse 2b haben die Kinder der Klasse 1b zudem leckere Igel-Plätzchen gebacken und kreative Igelbilder mit Gabeldruck gestaltet. Ein Höhepunkt für die Erstklässler war der erste gemeinsame Wandertag rund um Artern.



Parallel dazu erkundete die zweite Klasse das Thema Wiese. Sie lernten dabei unter anderem die Herkunft von verschiedenen Obstsorten und die Vorteile von Streuobstwiesen kennen. Ein Wandertag führte die Schüler zur Wiese, wo sie selbst Apfelsaft pressen und genießen konnten. Zudem erstellten sie ein Lapbook über die verschiedenen Tiere und Pflanzen der Wiese.

Die Klassenstufe drei durfte unter dem Motto „Klasse Natur“ auf dem Weinberg zuerst einige interessante Informationen über den Naturpark Kyffhäuser kennenlernen. Anschließend wurden die Bäume als Holzlieferanten unter die Lupe genommen. Nachhaltigkeit spielte dabei eine große Rolle. Zum Abschluss entwickelten die Kinder eigene Ideen zum Schutz der Bäume und sammelten sie im „Glas der guten Taten“.



In den vierten Klassen drehte sich alles um das Thema Wald, dieser wurde intensiv untersucht mit einem Lapbook zu den Stockwerken, Laub- und Nadelbäumen sowie Tieren und dem Nutzen für den Menschen. Außerdem gestalteten die Schülerinnen im Rahmen eines Stationsbetriebs einen Wald aus Naturmaterialien, der im Foyer der Schule ausgestellt wurde und als Suchrätsel für alle Klassenstufen einen gelungenen Abschluss ermöglichte.



Viele spannende Einblicke zum Thema Wasser bekamen die Schüler dann beim Besuch der Arterer Solequelle. Mit Kescher und Wassereimer durften sie Stichlinge und Asseln aus dem Solegraben fischen.

Die Projektwoche bot allen Schülern nicht nur viel Spaß, sondern auch die Möglichkeit, wertvolles Wissen über ihre Umwelt zu erwerben und den Zusammenhalt innerhalb und zwischen den Klassen zu stärken. Die Begeisterung der Kinder zeigte, wie wichtig es ist, die Natur zu schätzen und zu schützen.

Wir bedanken uns herzlich bei der Naturparkverwaltung für die kompetente Unterstützung.

**Jenny Schmeling**



# Zwiebelmarkt 2024

Immerhin passte das Wetter zum Herbst und kam größtenteils ohne Regen aus - der 53. Zwiebelmarkt ist nun bereits Geschichte.



In diesem Jahr zog sich das Markttreiben auf Grund des Rathaus-Umbaus von der Johannisstraße gerade durch über die Leipziger Straße. Den Händlern und Besuchern gefiel das.

Im Mittelpunkt standen natürlich die Zwiebelhändler aus Heldrungen und um sie herum platzierten sich vom Kunsthandwerk über Polnische und Tiroler Spezialitäten, Haushaltswaren, Holzspielzeug und Lederwaren Händler und Händlerinnen aus allen möglichen Regionen.



Pünktlich um 9.00 Uhr eröffnete Bürgermeister Blümel mit seinen Gästen das Marktgeschehen, nachdem im Vorfeld das Schalmeyenorchester Artern mit viel Musik das Publikum in das Festzelt zog - der Rathausbalkon war durch das Baugerüst leider nicht nutzbar. Deshalb gab es in diesem Jahr auch keine Zwiebelkrone, sondern eine 2 Meter lange Zwiebelrispe an der Bühne.

Neben der Arterner Salzprinzessin Monique I. und Zwiebelprinzessin Melanie I. aus Heldrungen und den weiteren Hoheiten waren auch Bürgermeisterin Schäffer aus der Stadt an der Schmücke und Herr Fillips aus der Partnerstadt Einbeck mit auf der Bühne.



Bei einem Rundgang über die Marktmeile wurden traditionell alle Händlerinnen und Händler auf das Herzlichste begrüßt.



Am Ende des Wochenendes konnte eine positive Bilanz gezogen werden. Zufriedene Händler, tausende Besucher, was will man da mehr. Natürlich kann sich das kleinere Artern nicht am Weimarer Zwiebelmarkt messen, dass war auch nie das Ziel. „Klein, aber fein“ ist unser Anspruch.

Ungeachtet dessen kann ein Zuwachs nicht schaden und so sind seit letztem Jahr Bürgermeister Blümel und der Sozialausschuss des Stadtrates dabei,

neue Konzepte für Zwiebelmarkt und Brunnenfest zu entwickeln.



Auf dem Festplatz war das schon gelungen, indem neue Fahrgeschäfte auf dem Platz standen. Größenbedingt müssen dafür natürliche andere weichen, so soll es nun eine jährliche Rotation geben.

Und wie in jedem Jahr konnte man sich neben all dem an den Imbiss-Ständen verköstigen lassen und im Festzelt abends das Tanzbein schwingen. Wobei sich da mal wieder zeigte, dass der Musikgeschmack der Arterner gar nicht so leicht zu treffen ist.

Ein herzliches Dankeschön für den gelungenen Zwiebelmarkt geht natürlich an unsere Heldrunger Zwiebelbauern, insbesondere an Familie Pfau für die große Zwiebelrispe und an die Firma REM für die Organisation und das Programm auf dem Festplatz.

Es gibt immer etwas zu verändern, aber bitte in kleinen Schritten. Lassen Sie sich überraschen - im nächsten Jahr ist die Marktmeile dran, sich zu verbessern.

**Ihr Bürgermeister Torsten Blümel**



## Ortsteil Heygendorf

### Einladung zur Einwohnerversammlung im Ortsteil Heygendorf

Zur Erörterung wichtiger gemeindlicher Angelegenheiten  
lade ich für

**Donnerstag, den 07. November 2024, um 19.00 Uhr**  
zu einer Einwohnerversammlung ein.

Die Versammlung findet in der  
**Turnhalle im Ortsteil Heygendorf** statt.

Die Bürgerinnen und Bürger  
sind dazu recht herzlich eingeladen.

Artern, den 01.10.2024

**Blümel**  
**Bürgermeister**

### Projekttag „Abfall“ in der Kita Riethspatzen

Im August fand in der Kita Riethspatzen in Heygendorf ein Projekttag zum Thema Mülltrennung und Recycling statt. Luisa Böhme, Mitarbeiterin vom Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft besuchte die Kita in Heygendorf und erklärte den Kleinsten, warum es wichtig ist, den Müll, den wir tagtäglich produzieren, zu trennen.

Die mitgebrachten Mini-Mülltonnen halfen dabei, das richtige Einsortieren der verschiedenen Abfallarten spielerisch zu üben.

Im Anschluss folgte das Highlight für die Kinder:  
Ein Müll-LKW hielt direkt vor der Kita.



Dank der Zusammenarbeit mit der Remondis GmbH & Co. KG in Ringleben wurde es den Riethspatzen ermöglicht, ein Müllfahrzeug aus nächster Nähe zu begutachten.

Das Leeren der Tonnen wurde mit großem Staunen beobachtet. Danach durfte ein Kind nach dem anderen auf dem Fahrersitz platznehmen. Die Fahrer nahmen sich viel Zeit, um alle Fragen der Kinder geduldig zu beantworten.

An dieser Stelle richten wir unseren Dank an Remondis in Ringleben, insbesondere an die Fahrer und Mitarbeiter der Disposition für die Unterstützung dieses Projekts.

**Martin Hellmann**  
**Stellvertretender Pressereferent LRA**

### Nachruf

Die Gemeinde Heygendorf nimmt Abschied von

### Herrn Werner Herting

In der Zeit von 2004 - 2016 lenkte er als Bürgermeister  
die Geschicke unserer Gemeinde

Wir sind dankbar für seinen langfristigen Einsatz.

Unsere aufrichtige Anteilnahme gilt seinen Angehörigen.  
Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

**Dirk Rein - Ortschaftsbürgermeister**

**im Namen**  
**des Ortschaftsrates und der Gemeinde Heygendorf**

## Ortsteil Schönfeld

### Rückblick auf den Schönfelder Kultursommer 2024

Wieder können wir auf abwechslungsreiche Kulturabende in unserer Sankt-Kilian-Kirche zurückschauen. Es gab Einblicke in die Musik der Adjuvanten in Thüringen mit Ausblick auf das große Treffen im Juni diesen Jahres in Gorsleben. Eine musikalische Reise mit den Kyffhäuser Lehrerstimmen führte von Novalis' Blauer Blume zur Rose und Göthe in Artern.

Ein Erfurter Quartett musizierte ganz wunderbar klassische Streichquartette von Haydn, Mozart und Schubert.

Ulrike Großhennig aus Sangerhausen lockte mit ihrem Programm „Liebesfreud und Liebesleid“ besonders viele Zuhörer aus nah und fern und brachte Überraschungsgäste mit - es klang wunderbar im Duett.

„Chorgesang im Wandel der Zeit“ bot uns der Albert-Fischer-Chor e.V. aus Sondershausen und erfreute zahlreiches Publikum mit interessanten Blicken in die Geschichte des Männerchorgesangs und Liedern aus allen Epochen.

An allen Abenden waren anschließend die Gäste bei gutem Wetter im Kirchgarten gern miteinander im Gespräch.

Wie in jedem Jahr öffneten wir die Kirche zu österlichem Gottesdienst am Sonntag Quasimodogeniti mit Pfarrerin Lena Burghardt.

Eine besondere Freude war es, nun auf unseren Sitzbänken passende Bankauflagen in Blau bieten zu können. Dafür wurden reichlich Spenden gegeben, sodaß wir auch dieses Projekt verwirklichen konnten - Danke!

Traditionell beteiligten wir uns mit unserer Sankt-Kilian-Kirche am Tag des offenen Denkmals.

Besichtigung, Tombola und Kaffeetafel bei bestem Wetter im Kirchgarten wurden wieder von vielen Gästen gern angenommen. Dazu präsentierte Frau Annelies Reimann / Malzirkel Artern zahlreiche Bilder aus ihrem Fundus, die viele Menschen sehr erfreuten. Passend zu „500 Jahre Evangelisches Gesangbuch“ legten wir - Ursula und Peter Telschow - einige interessante Informationen und Gesangbücher auf den Buchbrettern der Bänke aus.

In der Schlussmusik erklangen vier Kirchenlieder aus dem ersten gedruckten Gesangbuch eben von 1524, die noch heute bekannt sind. Mit der Sonate von Johann Georg Tromlitz, geboren in Reinsdorf, klang der Tag aus.

Wiederholt gilt mein großer Dank allen, die sich in irgendeiner Form für die Sankt-Kilian-Kirche eingebracht haben!

Gute Wünsche und Auf Wiedersehen in St.- Kilian!

**Ursula Telschow und Vorbereitungsteam**



## Ortsteil Voigtstedt

### Einladung zur Einwohnerversammlung im Ortsteil Voigtstedt

Zur Erörterung wichtiger gemeindlicher Angelegenheiten  
lade ich für

**Dienstag, den 12. November 2024, um 19.00 Uhr**

zu einer Einwohnerversammlung ein.

Die Versammlung findet  
auf dem **Gemeindesaal Alte Schenkstraße 1**  
im **Ortsteil Voigtstedt** statt.

Die Bürgerinnen und Bürger  
sind dazu recht herzlich eingeladen.

Artern, den 01.10.2024

**Blümel**  
**Bürgermeister**



**Gemeinde Gehofen**

**Nachruf**

Wir trauern um unser ehemaliges Gemeinderatsmitglied

**Herrn Georg Stelzner**

der am 24.08.2024 im Alter von 85 Jahren verstorben ist.  
Herr Stelzner gehörte über viele Jahre dem Gemeinderat Gehofen an.

In seiner Zeit als Gemeinderatsmitglied war er an vielen Entscheidungen für unsere Gemeinde maßgeblich beteiligt. Für sein sehr erfolgreiches Wirken sind wir ihm zu großen Dank verpflichtet.

Mit seinem freundlichen, vertrauenswürdigen Wesen gelang es ihm jederzeit, die Wertschätzung all derjenigen zu erreichen, welche ihn um Rat fragten.

Wir verlieren mit ihm einen außergewöhnlichen Menschen und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl gilt seinen Angehörigen.

**Sebastian Koch  
Bürgermeister  
Gemeinde Gehofen**

***Gemeinde Gehofen***

„Wir werden nicht durch die Erinnerung an unsere Vergangenheit weise, sondern durch die Verantwortung für unsere Zukunft“.

George Bernard Shaw (1856 -1950)



Sehr geehrte Damen und Herren,

zum gemeinsamen Gedenken der Opfer von Krieg und Gewalt anlässlich

des Volkstrauertages 2024 möchte ich Sie herzlich einladen.

Wir treffen uns am Sonntag, den 17. November 2024, um 11.00 Uhr am Kriegerdenkmal auf dem Kirchplatz in Gehofen.

Sebastian Koch  
Bürgermeister

**Gemeinde Reinsdorf**

**Volkstrauertag am 17.11.2024**

Zum gemeinsamen Gedenken an die Opfer von Krieg und Gewalt findet

**am Sonntag, den 17.11.2024 in der Gemeinde Reinsdorf**

**um 10:30 Uhr am Denkmal auf dem Friedhof** eine Kranzniederlegungen statt.

**Wir gratulieren**

**... zum Geburtstag**



**Artern OT Artern**

14.11. Hartwig, Manfred

zum 85. Geburtstag

**Veranstaltungen**

**Herzliche Einladung für alle Freunde der kleinen Spur**

Am 02. und 03. November 2024 ist es endlich wieder soweit, die Modellbahnausstellung in Artern öffnet wieder für alle Freunde der kleinen Spur seine Pforten.

So kann man an beiden Tagen in der Zeit von 10.00 bis 17.00 Uhr in den Vereinsräumen in der ehemaligen Gaststätte am Arterner Bahnhof die kleinen Modelle bestaunen.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Achim Schreiber**



**Kein offenes Feuer erlaubt!**

**SANKT MARTIN  
LATERNENUMZUG**

**15. NOVEMBER 2024**

Liebe Kinder, schnappt euch eure Eltern und nehmt an unserem Laternenumzug teil!

Start: 17:00 Uhr auf dem Parkplatz vor der Kyffhäuserarena.

ORGANISIERT VON:  
Ortschaftsrat Artern

An der Marienkirche erwartet euch ein warmes Getränk und eine Kleinigkeit zu Essen.

# Senioren im Straßenverkehr Mobil bleiben, aber sicher!

## 22.10.

14:00 Uhr



- Reaktiostest
- Ablenkungen im Straßenverkehr
- Mobilität und verkehrsrelevante Einschränkungen
- Besonderheiten und Risiken
- Übungen zur Förderung von sicherheitsrelevantem Verhalten



Wir freuen uns auf Sie. In den Räumlichkeiten der THINKA Artern, Einbecker Straße 8, Artern

© 2024 Stadt Artern  
Spendenkonto: 03632 741 314

**Aktiv**  
Mobil bleiben, aber sicher!

Artern

Initiative für: Integration, Nachhilfe, Integration und Teilhabe

Landratsamt Kyffhäuserkreis  
Landkreis Kyffhäuser

# BERUFSINFOTAGE

Suchst **DU** schon an der **RICHTIGEN** Stelle?



Finde  
deine  
Ausbildung!



Informiere dich vorab auf [www.berufeMAP.de/sdh](http://www.berufeMAP.de/sdh) über alle Aussteller!

## am 9. November 2024

9:30 - 15:00 Uhr

in der **Karl-Günther-Kaserne**  
Kurt-Hafermalz Straße 5 in Sondershausen

MEIN KYFFHÄUSER KREIS 30 Jahre

Landratsamt KYFFHÄUSERKREIS | MARKT 8 | 99706 SONDRERSHAUSEN  
TEL.: 03632 741 314 | E-MAIL: WIFOE@KYFFHAEUSER.DE | WWW.KYFFHAEUSER.DE

### Aktuelle VHS Kurse

Tag	Beginn	Ende	Kurs	Ort	Dozent
21.10.2024	18:00	19:30	vhs.wissen live: Anne Applebaum, Friedenspreisträgerin 2024, im Gespräch mit Klaus Brinkbäumer	Online	Dozententeam
28.10.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Der Aufstieg Chinas	Online	Dozententeam
03.11.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Der elektronische Spiegel: Menschliches Denken und Künstliche Intelligenz	Online	Dozententeam
05.11.2024	18:30	20:30	XPERT Business Finanzkurse - Finanzbuchführung 1+2, Lohn und Gehalt 1+2, Kosten-Leistungsrechnung, Controlling, etc.	Online	Dozententeam
06.11.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Die kurze Stunde der Frauen. Wie Frauen nach dem 2. Weltkrieg die Emanzipation wagten und alte Machtstrukturen bekamen	Online	Dozententeam
13.11.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Die Hirsche von Lascaux und die Wiedergeburtsmithologie der Höhlenmalerei	Online	Dozententeam
14.11.2024	19:30	21:00	vhs.wissen live: Kant: Die Revolution des Denkens	Online	Dozententeam

Melden Sie sich rechtzeitig unter 03632/741 262, per Mail [vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de](mailto:vhs-sondershausen@kyffhaeuser.de) an.

### Weihnachtskonzert in der Veitskirche

#### Johann-Strauß-Ensemble Leipzig lädt am 07. Dezember in die Veitskirche

Nach einem erfolgreichem Herbstkonzert kommt das Johann-Strauß-Ensemble Leipzig am Samstag, den 07.12.24 wieder nach Artern in die Veitskirche - mit einem weihnachtlichen Konzert, dann bereits um 17.00 Uhr!  
Solistin des Abends ist die Sopranistin Christine Bath aus Leipzig, welche uns sowohl stimmungsvoll als auch leise und zart vorweihnachtliche Melodien wie das „Ave Maria“ von Bach-Gounod oder den „Abendsegen“ aus „Hänsel und Gretel“ von Engelbert Humperdinck mitbringt.

Die Mitglieder des Johann-Strauß-Ensembles Leipzig unter Leitung von Anke Rehfeld an der Violine unterstützen sie dabei und Sie können sich gemeinsam von der Kraft der Musik verzaubern lassen!

Karten können Sie für 20,-€ wieder im Vorverkauf unter 03466 320867 oder 01516 8425954 erwerben!

**Freuen Sie sich auf einen unterhaltsamen besinnlichen Abend!**





**Landratsamt Kyffhäuserkreis informiert:**

**Bundesweite Woche der Wärmepumpe auch im Kyffhäuserkreis**

Vom 4. bis zum 10. November 2024 findet bundesweit die Woche der Wärmepumpe statt - auch im Kyffhäuserkreis. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe laden regionale Institutionen in mehr als 75 Landkreisen zu insgesamt etwa 300 Veranstaltungen ein. Besucherinnen und Besucher können sich online und vor Ort umfassend über Heiztechnologien informieren und erfahren, wie Wärmepumpen effizient eingesetzt werden können. Unter dem Motto „einfach informieren“ erhalten Interessierte Einblick in Themen wie Funktion, Kosten, Fördermöglichkeiten, Beratung und Einbau von Wärmepumpen. Auch interessierte Fachleute sind herzlich eingeladen und können sich bei den Veranstaltungen informieren und vernetzen.



**Veranstaltungen im Kyffhäuserkreis am 8. November 2024**

**Fachveranstaltung: Netzwerklunch Kyffhäuserkreis 08.11.2024 | 11:00 Uhr - 13:00 Uhr | Bad Frankenhausen**  
Networking für Fachleute aus dem Bereich Bau und Sanieren sowie Vertretende der Kommunen: Tauschen Sie sich bei einem informativen Treffen mit anderen Fachkräften aus Ihrer Region aus.

**Wärmepumpen-Infotag im Kyffhäuserkreis 08.11.2024 | 14:00 Uhr - 20:00 Uhr | Bad Frankenhausen**  
Die Wärmepumpe ist eine effiziente, günstige, verlässliche und umweltfreundliche Heiztechnologie für eine Immobilie - auch für Ihr Zuhause. Tauschen Sie sich mit Experten vor Ort zur nachhaltigen Wärmeversorgung und Fördermöglichkeiten aus und erfahren Sie, warum jetzt der richtige Zeitpunkt ist, seine Immobilie zukunftssicher zu machen.

Die Teilnahme an den Veranstaltungen ist kostenlos. Mehr Informationen, das Programm und die Möglichkeit zur Teilnahme an den Veranstaltungen finden Sie unter: [www.wochederwaermepumpe.de](http://www.wochederwaermepumpe.de)

**Herzliche Einladung zum Konzert am 01.11.2024**

**Wiener Herbst im Stadtpark Wiehe**

Am Freitag, dem 01. November 2024 lädt der Verein Ars interactiva e. V. unter dem Titel Wiener Herbst zu einem Konzert in den Stadtpark Wiehe ein.

Auf dem Programm stehen Meisterwerke der Kammermusik, darunter J. Haydns Zigeunertrio Hob.XV/25, L. v. Beethovens Geistertrio Op.70/1 und J. Brahms Klavierquintett f-Moll op. 34, welches in seiner Genialität das zentrale Werk des Konzertabends sein wird.

Vorgetragen werden diese Werke von einem koreanisch-polnischem Quintett in folgender Besetzung:



Juyoung Kim, Südkorea, Viola



Aneta Stefanska, Polen, Cello



Prof. P. Oczkowski, Polen Flügel

Zu diesem Konzert laden der Schlossverein Wiehe und der Verein Ars interactiva alle Freunde der Klassischen Musik unserer Region ganz herzlich ein.

Karten für dieses Konzert gibt es für 15 Euro im Vorverkauf in der Drogerie Kummer in Wiehe bzw. bei Vorbestellung über Telefon 03475 / 604380 oder Mail an [fhofmann-eisleben@t-online.de](mailto:fhofmann-eisleben@t-online.de).

An der Abendkasse können die Eintrittskarten für 18 Euro erworben werden.



Hyunko Gi, Südkorea, Violine



Eun Sun Kim, Südkorea, Violine

**ONLINEKURS**



**NACHBARSCHAFTSHILFE**

Was Nachbarschaftshelfer\*innen beachten müssen, welche Leistungen sie erbringen dürfen und wie die Registrierung als Nachbarschaftshelfer gelingt wird in diesem Kurs vermittelt.

- Inhalte: Grundlagen & Leistungen  
Krankheitsbilder  
Regelungen der Antragstellung  
Nutzung des Entlastungsbetrages der Pflegekassen

**20.11. 9 – 16 Uhr**

THINKA Artern, Einbecker Straße 8, 06556 Artern

Anmeldung bis zum 11.11. möglich.

Sie erreichen uns unter:  
Tel.: 03466 740 44 57 & 0174 822 90 17



Thüringer Initiative für Integration, Nachhaltigkeit, Kooperation und Aktivierung

Kofinanziert von der Europäischen Union  
Gefördert durch den Freistaat Thüringen aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds Plus



## Vereine und Verbände

### Familieninitiative „Flöhchen“ überreicht Spende für Jugendrotkreuz Artern

Die Familieninitiative „Flöhchen“ fördert die Arbeit des Jugendrotkreuz in Artern mit einer Spende in Höhe von 200 €. Die ehrenamtlichen Ausbilderinnen Kerstin Steller und Dana Andree betreuen alle zwei Wochen eine Gruppe von 15 Kindern und Jugendlichen im Alter von 6 - 15 Jahren. Das Geld unterstützt den Verein bei der Durchführung der Ferien- und Trainingsfahrt zur Feuerkuppe bei Sondershausen und der Beschaffung neuer Vereinskleidung für den DRK-Nachwuchs. Die „Flöhe“ Alexandra, Birgit, Livia und Gerda besuchten die Gruppe vom Jugendrotkreuz in der Nordstraße und übergaben die Spende.

Die „Flöhchen“ Familieninitiative der Evangelischen Gemeinde Artern-Heldringen ist durch ihr Engagement für ein familienfrendliches Miteinander bekannt. Besonders beliebt ist der große Kinderkleider-Basar im Frühjahr und Herbst im Arterner Gemeindezentrum in der Harzstraße. Die dabei gesammelten Spenden kommen Vereinen in der Kinder- und Jugendarbeit der Stadt Artern zugute.

**Steffi KleiB**



„Flöhe“ Livia und Gerda KleiB, Birgit Hartwig und Alexandra Unger überreichen die Spendensumme an das Jugendrotkreuz Artern.

### Veranstaltungen im Freizeitzentrum Artern

#### November 2024

##### Vom Dienstag, den 05.11. bis Donnerstag, den 07.11.2024

Nähkurs mit Anke (Nähen für Jedermann/frau, jede/r kann sich an eine Nähmaschine setzen und einmal probieren) - Beginn jeweils 14.30 Uhr;

##### Freitag, den 08.11.24

14.30 Uhr Lesenachmittag;

##### Dienstag, den 12.11.24

14.30 Uhr Seniorennachmittag mit Handykurs (Bei leckeren selbstgemachten Kuchen und Kaffee bietet sich die Möglichkeit, einige Stunden in geselliger Runde zu verbringen, einfach Gemeinschaft erleben und einen interessanten und abwechslungsreichen Nachmittag verbringen.

Fast jeder hat ein Handy, ein Smartphone oder ein Tablet, doch manchmal fällt es noch schwer damit umzugehen. Sie können Fragen zu ihren Geräten stellen. Es gibt Tipps und Tricks, wie Sie sicherer im Umgang mit ihrem Handy, Smartphone oder Tablet werden. Vielleicht können Sie auch mit manchen Symbolen nichts anfangen und wenn Sie englische Wörter sehen, werden Sie unsicher. Hier wird Ihnen geholfen, bei einem gemütlichen Beisammensein werden all ihre Fragen beantwortet. Die Referentinnen zu diesen Themen sind Frau Bianca Schröder und Christin Hegwer (Agathe-Beraterin).

Alle Interessierten sind herzlich eingeladen! Die Schulung ist kostenfrei! Für eine bessere Planung bitten wir im Vorfeld um Anmeldung;

##### Mittwoch, den 13.11.24

14.30 Uhr Spielenachmittag;

##### Donnerstag, den 14.11.24

14.30 Uhr wir backen Kuchen - Anmeldung bis zum 11.11.24;

##### Freitag, den 15.11.24

14.30 Uhr Lesenachmittag;

##### Dienstag, den 19.11.24

14.30 Uhr Spielenachmittag;

##### Mittwoch, den 20.11.24

14.30 Uhr Bastelnachmittag;

##### Donnerstag, den 21.11.24

14.30 Uhr Lesenachmittag;

##### Dienstag, den 26.11.24

10.00 Uhr Babybrunch (Wir laden recht herzlich alle Eltern und Großeltern mit ihren Kleinkindern zu einem gemütlichen Frühstück ein;

##### Mittwoch, den 27.11.24

14.30 Uhr Wir backen Weihnachtsplätzchen, Anmeldung bis zum 21.11.24;

##### Donnerstag, den 28.11.24

14.30 Uhr Adventsbasteln (gern können Tanne und Kerzen von zu Hause mitgebracht werden);

##### Freitag, den 29.11.24

14.30 Uhr Adventsgeschichten

### Theaterprojekt in den Herbstferien

Gemeinsam mit der Grundschule in Artern, dem Verein Festival of friends e.V. aus Erfurt und dem Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V. führten wir das Projekt „Kulturelle Bildung über Märchen und Theaterspiel“ in den Herbstferien 2024 im Freizeitzentrum Artern durch.



Vom 30. September bis 4. Oktober 2024 fand im Freizeitzentrum Artern ein spannendes Projekt zur kulturellen Bildung und zum Theaterspiel statt. Unter der Leitung von erfahrenen Theaterpädagogen vom Verein „Festival of friends e.V. hatten die Kinder die Möglichkeit, in die Welt des Theaters einzutauchen und ein Märchen einzuüben, das sie am Ende der Woche täglich für ihre Eltern aufführten.



Am ersten Tag des Kurses lernten die Kinder die Grundlagen des Theaterspiels kennen. Ihnen wurden die verschiedenen Aspekte des Theaters erklärt, von der Bühnenpräsenz bis zur Charakterdarstellung. Die Kinder waren begeistert und konnten es kaum erwarten, ihre Rollen zu erfahren. Nach einer kurzen Vorstellungsrunde wurden die Rollen für das einstudierte Märchen verteilt. Die Kinder waren voller Enthusiasmus und begannen sofort mit den ersten Proben.

Die Kinder arbeiteten intensiv an ihren Texten und Bewegungen. Es wurden Ihnen wertvolle Tipps zur Mimik und Gestik gegeben, um die Charaktere lebendig werden zu lassen.

Die Aufregung stieg bei jeder Probe, die durchgeführt wurde. Die Kinder waren nervös, aber auch voller Vorfreude. Sie bekamen positives Feedback, welches sie ermutigte, ihr Bestes zu geben. Am Ende des Tages waren alle Kinder stolz auf ihre Fortschritte und fühlten sich bereit für die Aufführungen.



Die Aufführung für die Eltern stand an! Die Kinder waren aufgeregt, aber auch voller Vorfreude. Jede Aufführung war ein großer Erfolg. Die Kinder spielten mit viel Leidenschaft und Freude, und die Eltern waren begeistert von der Darbietung. Nach jeder Aufführung gab es herzlichen Applaus und strahlende Gesichter. Die Kinder waren stolz auf das, was sie erreicht hatten, und die Eltern waren beeindruckt von den schauspielerischen Fähigkeiten ihrer Kinder.

**Fazit:**

Die Woche war ein voller Erfolg und bot den Kindern nicht nur die Möglichkeit, ihre schauspielerischen Talente zu entdecken, sondern auch, Teamarbeit und Kreativität zu erleben. Die täglichen Aufführungen waren ein Höhepunkt, der die harte Arbeit und den Einsatz der Kinder belohnte.

**Janet Haselhuhn**  
**Familienlotsin Artern**  
 Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

**Bund der Heimatvertriebenen - Tag der Heimat 2024**

**... unter dem Leitwort „Heimatvertriebene und Heimatverbliebene: Gemeinsam für ein friedliches Europa“**

Unser Tag der Heimat in Ichstedt, Gaststätte „Waldblick“, war sehr gut organisiert. Dafür gebührt unserer Vorsitzenden Brigitte Pupowski ein großes Dankeschön.

Ebenso ihrer Familie und Regina Schedifka für den phantastischen Vortrag „Der fahrende Schüler im Paradies“ von Hans Sachs.

Wir danken Henri Fensterer für seine Mühen mit einem Video über das Erasmus Projekt am Kyffhäuser Gymnasium und die musikalische Umrahmung der Veranstaltung.

Die Chorgemeinschaft aus Berka/Jecha brachte eine tolle Atmosphäre in den Saal, ob mit Musik von Santiano oder ‚Lebe, liebe, lache‘. Die kräftigen Männerstimmen sorgten für Begeisterung. Herzlichen Dank an Christin Hegwer und Kerstin Richter vom Projekt AGATHE und Norbert Schütz vom BdV Landesverband Thüringen.

Für die außerordentlich gute Bedienung schmackhafter Speisen bedanken wir uns bei Alexander Gebauer und seinem Team.



Alle Mitglieder und Freunde des BdV Regionalverbandes sind sich einig: Der Nachmittag war schön und sie freuen sich schon auf die nächste Zusammenkunft am 4. Dezember, die wieder in Ichstedt stattfinden wird. Rechtzeitige Anmeldungen sind an die bekannten Kontakte erwünscht.

**Gabriele Heßner, Artern**

ERSTE  
HILFE  
KURS

Anmeldung Erforderlich  
über unsere Webseite

**WANN: 26.10.2024**  
 09:00-16:00  
**ORT:**  
 BAD FRANKENHAUSEN  
 ← JETZT NOCH ANMELDEN

**45€**

DLRG

Ortsgruppe  
Kyffhäuser e.V.



## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche

#### Ansprechpartner der Ev. Kirche auf einen Blick

##### Ev. Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Marien-Kirchstraße 3,  
06556 Artern  
Gemeindebüro:  
Tel: 03466 / 302653

##### Sprechzeiten

montags u. dienstags  
von 9.30 bis 12.00 Uhr

##### Pfarrerin: Lena Burghardt

ist aufgrund von Mutterschutz  
und Elternzeit  
bis auf Weiteres dienstabwesend

##### Ansprechpartner

für den Seelsorgebereich Artern

##### Pfarrer: Dirk Sterzik

Tel: 034656 / 20259  
Mobil: 0176 / 87913711  
E-Mail: Dirk.sterzik@ekmd.de  
Termin nach Vereinbarung

##### Kantorin Haemi Oh

Mobil: 01590 / 1194622  
E-Mail: hae-mi.oh@kk-e-s.de

##### Gemeindepädagogin Elisa Wagner

Mobil: 0177 / 4 22 19 86  
E-Mail: elisa.wagner@kk-e-s.de



##### Kreativwerkstatt/ Nähen

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

21.10., 04.11. und 18.11.

ab 17:00 Uhr

Sylvia Knöppel: 03466 / 323041

##### Jugendkirche

25.10. und 22.11.2024

von 17.00 - 20.00 Uhr

in der Hauptstraße 57 in Heldrungen (Martin-Luther-Raum)

bitte anmelden unter: 01577/4221986 (Elisa Wagner)

##### Konfis

26.10. im Kloster Memleben und am

16.11.2024 im Gemeinde- u. Familienzentrum,  
Harzstraße 16 in Artern

##### Kinderkirche

17.10. und 21.11.2024

von 16.00 - 17.30 Uhr

in der Hauptstraße 57 in Heldrungen (Martin-Luther-Raum)

#### Gottesdienste für den SeSo-Bereich Artern

##### 20.10.2024

09.15 Reinsdorf

10.30 Artern mit Taufe

13.30 Voigtstedt-Jubelkonfirmation

##### 27.10.2024

09.15 Bretleben

10.30 Artern

14.00 Ritteburg m. Erntedank

##### Do. 31.10.2024 Reformationstag

10.30 Artern-Musikalischer Regionalgottesdienst

##### 03.11.2024

10.30 Artern, Regionalgottesdienst mit Taufe  
u. Verabschiedung von Pfrn. L. Burghardt

##### 10.11.2024

10.30 Artern

#### Reden über Gott und die Welt

„Dass wir miteinander reden können, macht uns zu Menschen.“  
Jaspers

In Artern soll wieder mehr miteinander gesprochen werden und das im Gemeindehaus (Harzstraße) in unserem Gesprächskreis: Gott und die Welt. Dazu sind Sie ganz herzlich eingeladen! Der Erfahrungsaustausch und der Einblick in das Leben mit allen Facetten und Fragen stehen an den Abenden im Mittelpunkt. Wir wollen die Tür öffnen zu interessanten Gesprächen, die nicht ausgrenzen, sondern einladen. Es ist eine wunderbare Möglichkeit, Gemeinsamkeiten und neue Perspektiven zu entdecken, über den Tellerrand hinaus zu schauen und eine inspirierende Zeit zu erleben. Themenwünsche und Ideen können sehr gern eingebracht werden.

**Der erste Gesprächsabend fand bereits am Donnerstag, den 17. Oktober 24 statt.**

#### Vorschau:

##### Friedensdekade vom 10. - 20.11.2024

Wir laden Sie herzlich ein zur diesjährigen Friedensdekade vom 10. - 20. November 2024 unter dem Thema „**Erzähl mir vom Frieden**“ in die Chorkapelle der Marienkirche in Artern. Wir beginnen mit unseren Andachten jeweils um 19.00 Uhr. Der Bittgottesdienst für den Frieden wird an gleicher Stelle am Sonntag, dem 17.10. um 10.30 Uhr stattfinden. Der OBR der Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

#### Wir feiern St. Martin

mit Laternenzug,  
Musik und Andacht!

In Reinsdorf am Samstag,  
dem 16. November, 15.45 Uhr



#### Veranstaltungen Seelsorgebereich Artern

##### Gemeindenachmittag Artern

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)

Mi, 13.11. 14:00

##### Gemeindenachmittag Voigtstedt

Mi, 06.11. 14:30

##### Gemeindenachmittag Bretleben

Di, 19.11. 14:00

##### Gemeindenachmittag Reinsdorf

Do, 21.11. 14:00

##### Seniorentanz

montags 14:30

Bitte informieren Sie sich bei R. Vogt: 03466/ 320885

##### Gottesdienst Haus Anna

auf Anfrage 9:00

##### Gottesdienst DRK-Pflegeheim

auf Anfrage 9:30

##### Gottesdienst im Betreuten Wohnen Wasserstraße

Auf Anfrage 10:00

##### Frauenfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
06.11. 9:00 Uhr

Bei Interesse melden Sie sich bitte bei

Frau Braune: 03466/320160

##### Krabbelfrühstück

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
14.11., 28.11. ab 9:30

Informationen über A. Unger: 0172/ 7520887

##### Familiennachmittag

(Gemeinde- und Familienzentrum; Harzstr. 16, Artern)  
freitags, 14-tägig 16:00 - 18:00 Uhr

Information über C. Bracke: 0152/ 28 68 76 66

**EINEN GANZ BESONDEREN FILMGENUSS BIETET AM 25.10.2024 UM 19.30 UHR IN DER MARIENKIRCHE IN ARTERN:**

**Dokumentarfilm „Thüringen, Deine Sprache“ über Dialekte und Mundarten in Thüringen**  
(82 min, Regie Gerald Backhaus, Deutschland 2019)

No wie ‚en? Thüringisch ist nicht gleich Thüringisch! Gerald Backhaus, der aus Gotha stammende Regisseur, zeigt in seinem Dokumentarfilm „Thüringen, Deine Sprache“ die sprachliche Vielfalt im Thüringer Land, also fast vergessene bzw. bald vergessene Sprachen: die Dialekte. Das Filmteam reiste dafür durch Thüringen und schaute den Leuten „auf’s Maul“, u.a. in Altenburg, Meiningen, Saalfeld, nördlich von Erfurt, in Ruhla, bei Gotha, in Rauenstein, im Eichsfeld und in der Vogtei bei Mühlhausen. Die Dialekte unterscheiden sich manchmal schon von Dorf zu Dorf. Dieser 82-minütige Dokumentarfilm kam 2019 ins Kino. 2021 folgte ein zweiter Teil, und ein dritter Film wird aktuell 2023/24 (auch in Artern) gedreht.

In einer globalisierten Welt wird vieles immer einheitlicher und damit austauschbarer. Dazu gehört auch das rasante Verschwinden regionaler Sprachdialekte. Gerald Backhaus, der aus Gotha stammende Regisseur, spürt dem in seinem Dokumentarfilm „Thüringen, Deine Sprache“ am Beispiel des Thüringischen nach und hält dessen Unterschiede fest, z.B. zwischen dem Rühler, einer Mundart in Ruhla in Westthüringen, dem Eichsfeldischen und dem Vogteier Platt, mehreren Mundarten im Bereich des Ilmthüringischen und des Zentralthüringischen sowie in den fränkischen Sprachgebieten.

**Im Anschluss Publikumsgespräch mit Filmregisseur Gerald Backhaus**  
**HERZLICHE EINLADUNG!!!**

**Einladung zum KIRCHENKINO**

in den Gemeinderaum der Marienkirche Artern

**Freitag 29.11.2024, 19:30 Uhr**

Spielfilm - Hans Steinbichler - Deutschland 2023

**Beschreibung:**

Der Film "Ein ganzes Leben" ist eine bewegende Erzählung über das Leben des Andreas Egger, der Anfang des 20. Jahrhunderts als Waisenkind in den Alpen aufwächst. Unter der strengen Hand seines Onkels erlebt er eine harte Kindheit, findet aber Trost bei der alten Ahnl. Als Erwachsener arbeitet er beim Bau einer der ersten Seilbahnen und erlebt die Liebe und den Verlust seiner Frau Marie durch eine Lawine. Nach einer Kriegsgefangenschaft kehrt er zurück und sieht die Veränderungen in seinem Heimatdorf, das sich zu einer Tourismusdestination wandelt. Trotz der Herausforderungen und Verluste blickt der alte Egger am Ende seines Lebens positiv zurück und findet Zufriedenheit in seinen Erinnerungen.

**Hinweis: Veranstaltungen der nichtgewerblichen Filmarbeit unterliegen einem Werbeverbot.**

**Die Filmtitel können telefonisch erfragt werden. (03466 /320 160)**



Jauchzet, frohlocket, singt mit!

**Mitsänger/innen für Weihnachtsoratorium gesucht!**

*Du wolltest schon immer mal Bachs Weihnachts-Oratorium mitsingen?*

**Proben:**  
Mittwochs ab 25. September  
19.30 Uhr – 21 Uhr  
Marien-Kirchstraße 3  
Artern

**Aufführung:**

- SA 14.12.2024, 17 Uhr Artern
- SO, 15.12.2024, Weißensee 15 Uhr (Kinder-WO) & 17 Uhr

Kontakt: hae-mi.oh@kk-e-s.de

Wir freuen uns auf dich!

**Katholische Kirche**

**Katholische Gottesdienste und Veranstaltungen**

vom 18.10.2024 bis 15.11.2024

**Samstag 19.10.2024**

18:00 Uhr Gottesdienst in Donndorf

**Sonntag 20.10.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

**Donnerstag 24.10.2024**

14:30 Uhr Seniorenkaffee in Roßleben

16:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

**Sonntag 27.10.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

10:30 Uhr Gottesdienste in Bad Frankenhausen und Roßleben

17:00 Uhr Vesper in der Krypta des Klosterturmes in Göllingen

**Donnerstag 31.10.2024**

16:30 Uhr Gottesdienst in Artern

**Freitag 01.11.2024**

16:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf

**Samstag 02.11.2024**

16:30 Uhr Gottesdienst in Roßleben

**Sonntag 03.11.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern

10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

**Montag 04.11.2024**

16:30 Uhr Treffen der Diakonats- und Kommunion-Helfer im Pfarrhaus in Sömmerda

**Dienstag 05.11.2024**

19:30 Uhr Sitzung des Kirchenvorstandes der Pfarrei Sömmerda im Pfarrhaus in Sömmerda



**Projekt-gospel-chor**

**Sing mit!**

Wo?  
In der Marienkirche Artern

Wann?  
Probertermine: Do. 07.11 Do. 14.11 Mi. 20.11  
Do. 28.11 Mi. 11.12 Do. 19.12 jeweils um 20 Uhr

Das Weihnachtskonzert findet am Sa., dem 21.12.24 in der St. Peter und Paul in Reinsdorf statt.

Kontakt  
Kantorin Haemi Oh  
hae-mi.oh@kk-e-s.de

**Sonntag 09.11.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Heygendorf  
10:30 Uhr Gottesdienste in  
Bad Frankenhausen und Roßleben

**Dienstag 12.11.2024**

14:00 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen,  
anschl. Seniorennachmittag

**Samstag 16.11.2024**

17:00 Uhr Gottesdienst in Roßleben

**Sonntag 17.11.2024**

08:30 Uhr Gottesdienst in Artern  
10:30 Uhr Gottesdienst in Bad Frankenhausen

*Änderungen vorbehalten*

**Katholisches Pfarramt**

„St. Franziskus von Assisi“ Sömmerda,  
Weißenseer Str. 44, 99610 Sömmerda

Diakon Martin Knauff

Pfarrbeauftragter für die Pfarrei SÖM:

Tel.: (03634) 339 - 19

E-Mail: [martin.knauff@bistum-erfurt.de](mailto:martin.knauff@bistum-erfurt.de)

Pfarrer Jeevan Kumar Mayaluru

Kooperator:

Tel.: (03634) 339 - 20

E-Mail: [rev.fr.jeevankumar@gmail.com](mailto:rev.fr.jeevankumar@gmail.com)

Büro Sömmerda

Tel. mit AB: (03634) 339 - 0

Fax: (03634) 339 - 22

E-Mail Pfarrei Sömmerda:

[info@franziskus-pfarrei.de](mailto:info@franziskus-pfarrei.de)

Homepage Pfarrei Sömmerda:

[www.franziskus-pfarrei.de](http://www.franziskus-pfarrei.de)

Ansprechperson Prävention:

Anita Köhler [praevention@franziskus-pfarrei.de](mailto:praevention@franziskus-pfarrei.de)

Anzeigenteil

# Bestattungen Pillep



Artern | G.-Scholl-Platz 8 • Tel. 03466 319853

Roßleben | Wendelsteiner Str. 7 • Tel. 034672 69554

## Numismatiker sucht Münzen aller Art

Numismatiker kauft Münzen aller Art zum Sammlerwert.  
Kaufe einzelne Münzen sowie ganze Münzsammlung



**Herr Albrecht**

Vereinbaren Sie heute noch einen Termin

**☎ 0151 688 39 338**

Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!! Raten Sie mit!!!

	7				6
9	2	5	6	3	4
	1		5	9	
	4	5	1		7
8		1	6	2	4
	6	2	8		5
1		3	2	4	5
5					7
7	3			6	8

**S**  
**U**  
**D**  
**O**  
**K**  
**U**  
Schwierigkeitsgrad: 0



## Bestattungshaus „Pietät“ Neubert

einheimisch – seriös – zuverlässig

**Artern, Wasserstraße 3**  
Telefon **03466 / 302258**  
**Gebührenfrei 08 00 / 0 85 69 33**  
Büroleiter **Frau Andrea Kleemann**  
E-Mail: [kontakt@pietaet-artern.de](mailto:kontakt@pietaet-artern.de)



Wir sind für Sie da

### Ihre Medienberater vor Ort

**Klaus-Jürgen Beneckenstein**  
Medienberater

Tel.: 0171 6206824  
[kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de](mailto:kj.beneckenstein@wittich-langewiesen.de)

**Nick Aßmann**  
Medienberater

Tel.: 0152 22614242  
[n.assmann@wittich-langewiesen.de](mailto:n.assmann@wittich-langewiesen.de)

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen





**Schmiede & Metallbau Fister**  
 Inh. Steffen Baumann

- Treppen • Tore • Zäune • Geländer
- Edelstahlarbeiten

Seit 1876  
 Ihr kompetenter Metallbauer



Schlossstraße  
 06556 Artern  
 Tel. (0 34 66) 30 28 55  
 Fax (0 34 66) 31 99 88  
 www.schmiede-fister.de



[anzeigen.wittich.de](http://anzeigen.wittich.de)

**ALLES FÜR IHR AUTO. ALLES AUS EINER HAND.**

Ringlebener Str. 55a  
 06556 Artern/ OT Schönfeld  
 Tel. 03466 3390660

**LACKIEREREI & KFZ-MEISTERBETRIEB**



**MARCEL HELM**

- Unfallinstandsetzung
- Lackierungen aller Art
- Reifenservice u. Einlagerung
- Kfz-Reparaturen aller Fabrikate
- Inspektionsservice mit Onboarddiagnose ...und vieles mehr.

Bildbände | Chroniken | Gedichtbände uvm.

**PLANEN SIE DIE ERSCHEINUNG eines Buches?**



Egal ob als Stadt/Gemeinde, Verein oder Privatperson – wir sind mit 50 Jahren Erfahrung in der Buchproduktion der richtige Ansprechpartner für Sie!

**Walter Bosch**  
 Medienberater  
 Druckermeister

Mobil: 0170 8347461  
 Telefon: 07476 391400  
 w.bosch@wittich-herbstein.de



**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



GEIGER-VERLAG  
 Eine Marke der LINUS WITTICH Medien KG

**OPTIK MOHR**



**Wir feiern 5 Jahre**  
 Filiale Bad Frankenhausen

Nach dem Umbau sind wir in neuem Glanz für Sie da!

**Und schenken Ihnen 100 Euro**  
 Rabatt für Gleitsichtgläser

**Aktionszeitraum: 14.10. - 09.11.2024**

Standorte: Artern • Heldrungen • Wiehe • Bad Frankenhausen  
 Optik Mohr GmbH • Tel 03466/302979 • www.optik-mohr.com



**FRANK LERCH**

06556 ARTERN - Brauereistraße 5  
 Tel. 03466 / 32 34 05 - Fax 32 34 04 - Mobil 0172 / 3 70 85 43  
 Mail: lerch-artern@t-online.de

**Jhr Raumgestalter**

Messebau, Innenausbau, Trockenbau  
 Maler- und Tapezierarbeiten,  
 Verlegung von Bodenbelägen aller Art

**LINUS WITTICH**  
 Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**...stark in der Region**

- Aufkleber
- Banner
- Broschüren
- Bücher
- Flyer
- Plakate
- Kalender
- Werbemittel
- Zeitungen
- und vieles mehr...

**LINUS WITTICH Medien KG**  
 In den Folgen 43 · 98693 Ilmenau  
 Telefon: 03677 2050-0 · info@wittich-langewiesen.de  
 www.wittich.de



Kompetent und zuverlässig seit 1990

**4**  
 STEINMETZBETRIEB  
 MARKO GÖDICKE

- Grabmale
- Treppen, Fensterbänke
- Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34  
 06556 Artern

Telefon (0 34 66) 30 23 11  
 Telefax (0 36 44) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de  
 Internet: www.steinmetz-artern.de

# Heizungsbau & Sanitär

## Installation - Kundendienst - Handel

- Heizung mit Zukunft
- Senioren- und behindertengerechte Installationen
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- und Sanitärtechnik



### Schornsteinfegerarbeiten Gebäudeenergieberatung

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6  
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Sanitär Reiber  
Inh.: Thomas Rumpf  
Karl-Hühnerbein-Str. 37  
06556 Artern

Telefon 03466 - 302756  
Fax 03466 - 322066  
Mobil 0173 - 9583047

E-Mail: sanirei@t-online.de

## Sanitär Reiber

Thomas Rumpf

06556 Artern  
Sangerhäuser Straße 12 a  
Blumen-Hotline:  
0 34 66 / 32 10 74  
oder Fax:  
0 34 66/32 35 07

*Galabau  
Killat GmbH & Co. KG*

- Floristik
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Poolbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagen-  
pflege
- Baumschnitt
- Hebebühnen-  
vermietung

**Wir haben für Sie geöffnet:**  
Mo. - Fr. 8.30 - 12.00 Uhr  
13.00 - 17.00 Uhr  
Sa. 9.00 - 11.00 Uhr

www.galabau-killat.de

## Herzforschung rettet Leben!

Ihre Spende hilft im Kampf  
gegen Herzkrankheiten.

Helfen Sie mit  
[www.herzstiftung.de/spenden](http://www.herzstiftung.de/spenden)



## Alles Gute für Ihr Auto



Autoteile und Kfz-Service  
**C & M Stürmer GbR**



Auto und mehr

- Autoteile + Zubehör
- Batterien
- Reifen + Felgen
- Bremsen
- Stoßdämpfer u.v.m

**Baumaschinen Vermietung und Verkauf**

Schlippe 37 • Artern/OT Schönfeld • Tel. 03466 3365-0

[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Farbanzeigen

fallen auf!



Lassen Sie sich von uns beraten:  
[info@wittich-langewiesen.de](mailto:info@wittich-langewiesen.de)

# HOTEL WEINBERG &

RESTAURANT VISTA DAL VIGNETO

## NEUERÖFFNUNG 21.10.2024

Liebe Gäste und Freunde mediterraner Köstlichkeiten,  
ab dem 21.10.24 öffnet das neue RESTAURANT VISTA DAL VIGNETO seine  
Türen für Sie! Lassen Sie sich verzaubern von den Aromen des Mittelmeeres und  
erleben Sie den Geschmack von Sonne und Meer.  
Benvenuti, Bienvenidos, Kalos irthate!!

Weinberg 1, 06556 Artern Tel.: 03466/ 322132 [www.hotel-weinberg.de](http://www.hotel-weinberg.de) Instagram: [hotel\\_restaurant\\_weinberg](https://www.instagram.com/hotel_restaurant_weinberg)  
Montag bis Freitag: 15.00 bis 22.30 Uhr Samstag: 11.30 bis 23.00 Uhr Sonntag: 11.30 bis 21.00 Uhr